

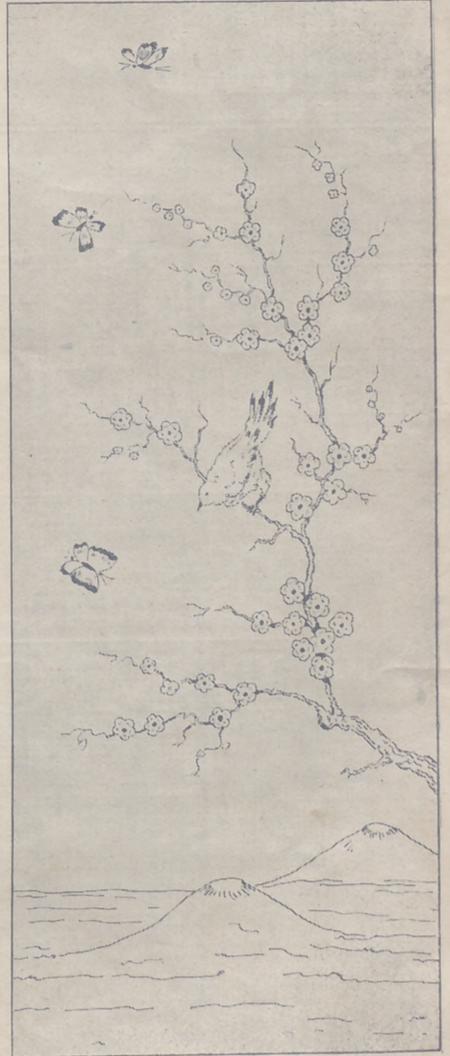
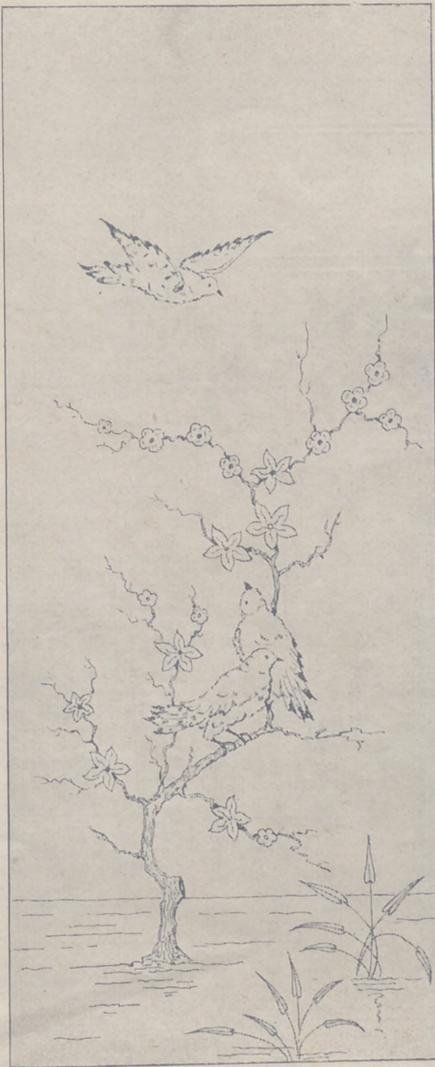
# LA MUJER EN SU CASA



LABORES \* MODAS \* TRABAJOS ARTÍSTICOS

AÑO XXXII - NÚM. 375

MARZO 1933



BIOMBO JAPONÉS

## OBRAS RECOMENDADAS

- EL BALCON DEL ROBLEDAL** (novela), por Du Campfranc.—Precio: 3,50 ptas.  
**EL GAVILAN** (novela), por Nicola Nicasi. Precio: 2,50 ptas.  
**GEMELAS** (novela), por M. Maryan, con cubierta en tricromía.—Precio: 4,50 ptas.  
**EL ERROR DE ISABEL** (novela), por M. Maryan, con magnífica cubierta en cuatro colores.—Precio: 4,50 ptas.  
**JUAN DE LAS NIEBLAS** (novela), por Charles Foley.—Precio: 3,50 ptas.  
**NOVELAS CORTAS PARA JOVENES**, por Charles Foley.—Precio: 2,50 ptas.  
**TUTOR** (novela), por Charles Foley.—Precio: 3,50 pesetas.  
**AMOR HEROICO** (novela), por R. Ruiz López.—Precio: 3,50 ptas.  
**LA PATRIA DEL INDIANO** (novela), por Fernández Pesquero.—Precio: 3,50 ptas.  
**EL ARTE DE AGRADAR**, por la Condesa de Araceli de la Sierra.—Precio: 3,50 ptas.  
**LO QUE DICE NUESTRA MANO**, por Levy Mahin. Precio: 4 ptas.  
**LO QUE PODEMOS INTERPRETAR DE NUESTROS SUEÑOS**, por Levy Mahin.—Precio: 5,50 pesetas.

Los precios son franco de porte y certificado. Dirigir los pedidos a la Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A., Núñez de Balboa, 25.—Apariado 56. Madrid.

## ARTÍCULOS ESPECIALES DE ALGODÓN, LINO Y SEDA PARA LABORES DE SEÑORA



ALGODONES PARA BORDAR D-M-C, ALGODONES PERLÉS . . . D-M-C  
 ALGODONES PARA COSER D-M-C, ALGODONES PARA MEDIAS D-M-C  
 ALGODONES PARA ZURCIR D-M-C, ALGODONES PARA CROCHET D-M-C  
 SEDA PARA BORDAR . . . D-M-C, HILOS DE LINO . . . . . D-M-C  
 SEDA ARTIFICIAL . . . D-M-C, TRENCILLAS . . . . . D-M-C

PUBLICACIONES PARA LABORES DE SEÑORA

**DOLLFUS-MIEG & C<sup>IE</sup>, SOC. AN.**  
MULHOUSE - BELFORT - PARIS

Los hilos y trencillas D-M-C así como las publicaciones pueden adquirirse en todas las tiendas de mercería y de labores de señora.

## Jarabe Delabarre

Primera Dentición



SIN NARCÓTICO



CALMANTE INFALIBLE

FACILITA la salida de los dientes, PREVIENE Ó HACE DESAPARECER los sufrimientos y todos los accidentes de la primera dentición.

Exigir el nombre Delabarre

Establecimientos FUMOZÉ, 78, Fg St-Denis, Paris



¿Quién diría que en otros tiempos me desfiguraba el

# VELLO SUPERFLUO

Ahora ha desaparecido ya para siempre.

Al verme ahora con mi cutis claro, terso, perfecto, nadie diría que estaba obligada en otros tiempos a velarme la cara para esconder el vello y los odiosos pelos superfluos que libre y abundantemente crecían. Durante muchos años fué para mí la vida una tortura. Como joven esposa de un oficial destacado en la India, pasé humillantes vergüenzas y sufrí agomas mortales. Tenía bigotes muy visibles y casi la barba entera. De nada me sirvieron cuantos remedios empleé para extirparlos; ni aun la elec rólisis, tan cara y dolorosa, surtió efectos; unos días de alivio y pare usted de contar. El horrible vello brotaba más vigoroso que nunca en mi cara y en mi cuerpo.

Luego, casi en un día, desaparecieron las nubes y mi horizonte se iluminó. Salvó mi marido la vida a un soldado indostaní, que, agradecido, le confió el secreto que celosamente guarda su religión, y que les da a sus mujeres los medios para librarse hasta de los rastros de vello y pelo superfluo.

Con la desesperación en el alma lo probé yo también, y desde aquel día, y han pasado ya muchos años, ni por asomo me he vuelto a ver un pelo superfluo. Durante muchos meses me miraba atentamente todos los días, sin atreverme a esperar en el milagro; afortunadamente, era una realidad: me había librado para siempre de tan horrible deformidad y me había convertido en otra mujer.

Desde entonces he comunicado a muchas señoras mi experiencia, y nunca ha fallado este remedio secreto. En todos los casos, por graves que fuesen, ha sido una

liberación y ha devuelto la paz y la alegría.

Si también usted sufre, permítame que le ayude. Le contaré lo mucho que he sufrido y le descubriré el secreto que me ha salvado. Lo haré con mucho gusto, gratuitamente, si me manda usted el adjunto cupón, o una copia del mismo, con su nombre y señas. Digame también si es casada o soltera, y envíe un sello de 40 céntimos para los gastos de correo.

Dirija su carta a FREDERICA HUDSON (Piso H. 18) n.º 9, Old Cavendish Street, LONDRES, W. 1 (Inglaterra).

Me mandará usted este CUPÓN GRATUITO, o copia del mismo, con su nombre y apellidos y señas de su domicilio, uniendo un sello de 40 céntimos.

Señora Hudson: Sírvase mandarme instrucciones detalladas e informes gratuitos para la extirpación del vello y pelo superfluo.

Señas: FREDERICA HUDSON (Piso H. 18), n.º 9, Old Cavendish Street, LONDRES, W. 1 (Inglaterra).

**NOTA IMPORTANTE.**—La señora Hudson pertenece a una familia de la alta sociedad, y es la viuda de un distinguido oficial del Ejército inglés. Puede usted, por consiguiente, escribirle con entera confianza a la dirección arriba indicada, donde se halla establecida desde 1916.

## Hilos para Merceria -

Simili Seda en Torniquetes marcas : LV y C·B  
 Simili Seda en Carretes marca : Llave  
 Zurcir Abrillantado marca : Llave  
 Zurcir Abrillantado marca : Pluma



## Hilos y Algodones para labores de señoras

Algodon para bordar marca : Cruz  
 Algodon Brillanté marca : Cruz  
 Algodon Perlé marca : Cruz



**400 Colores solidos**



## PIDAN

EN LAS CASAS DE NOVEDADES Y MERCERIA

# LAS LANAS

DEL

BON PASTEUR Y SAINT-EPIN

Sté Anonyme  
 Fil. et Teintureries  
 de St-Epin.

**P. F. N.**

Anciens Etabliss  
 Poirat  
 Frères & Neveux.

### MARCAS QUE PUEDEN PEDIR

Céfiro y Merinos Saint-Epin.  
 Lana Daphnis, Duquesa y Japonesa.  
 Merinos del Bon Pasteur para Medias.  
 Cachemire, Retors, Ondine y Ondinette.  
 Lana St-Germain 5 hilos.  
 Lana india, vaporosa.      Lana crisantemo, etc.

## SEÑORA: NO OLVIDE

que su dicha depende en gran parte de las atenciones y oportunidad con que cuida de su higiene.

# KIDOL

Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento y donde sea, da la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad del incomodo irrigador.

Inmuniza, desodoriza y perfuma agradablemente.

HAGA USTED UN ENSAYO Y QUEDARA ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS

Pesetas 6,50 (para mas de 60 lavados), en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.

**LABORATORIO HISPANO AMERICANO RENTERIA (ESPAÑA)**



MADRID: Pi y Margall, 7  
 BARCELONA: Cortes, 646  
 VALENCIA: Pl. Emilio Castelar, 18

De Rentería mandamos franco contra el importe.



## ACARICIAR SU PIEL

Una sensación de placentero bienestar, una atmósfera que inunda gratamente sus sentidos, un gozo infinito al contemplarse en el espejo mucho más bella aun de lo que se suponía...

Virtudes que se aprecian cuando besan su rostro, como una caricia, los

AFELPADOS  
POLVOS  
DE ARROZ  
"TENTACION"

A. MANAU



PERFUMERÍA PAREIRA  
BADALONA

## La Manera Sencillísima Cómo Puede Adquirirse La Belleza El Triunfo Y La Felicidad



Miss Evelyn Denisson, mujer admirada por su extraordinaria belleza, conocidísima artista de los Grandes Music-Halls Norteamericanos y estrella cumbre de las más importantes revistas frívolas, dice: «Nunca hubiera llegado a alcanzar la felicidad y el triunfo, de no haber existido los productos RISLER y de no haber tenido el buen acierto de someterme a este famoso tratamiento de Belleza... Sólo al RISLER y especialmente a sus maravillosos POLVOS DE ARROZ debo mis éxitos tanto personales como artísticos».

Una mujer de cara grasienta y brillante pierde un noventa y cinco por ciento de su belleza, por hermoso que pueda ser su rostro. Hoy es sencillísimo eliminar completamente la grasosidad y brillantez del cutis.

La fama que han adquirido en el mundo entero los inimitables productos norteamericanos de Gran belleza RISLER todas las señoras ya saben que los célebres POLVOS DE ARROZ RISLER contienen un secreto exclusivo de fabricación que transforman la tez en un hermoso rostro de piel fina, sedosa y aterciopelada.

Usted, Señora, También Puede Triunfar. Atiéndase A Las Pruebas

## NO GASTE DINERO

Pida muestras gratis y una receta que le hará para Vd. sola el Doctor Kleitzmann, actualmente en España. Indique edad, color de la piel, calidad del cutis, color del cabello, etc. Dirigirse al concesionario para España Sr. J. P. Casanovas. Sección 45. Ancha, 24. BARCELONA. (Mande 50 céntimos en sellos para gastos de franqueo)

# RISLER

THE RISLER MANUFACTURING Co. - New York, París, London

«RISLER» Publicity N.º 823

# ¡Pastelillos rellenos de nata y crema!...

## ¡QUE RICOS!

Sírvalos hoy como postre, en su mesa, ¡hechos por Vd.!

Pruebe a hacerlos; es una de las recetas más fáciles y económicas de «Royal»... Rellenos con nata, crema o mermelada, ¡son exquisitos!

Haga Vd. misma su repostería y emplee siempre para tartas, bizcochos y pastas, levadura en polvo «Royal». Reduce el coste de toda pastelería, haciéndola deliciosa y sana. ¡«Royal» es el secreto de la buena repostería! Compre un bote hoy mismo.



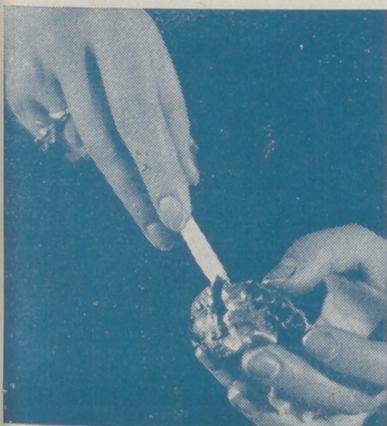
### FRUIT CHOUX Y ECLAIRS

1/2 taza de mantequilla (115 gramos)  
Una taza de agua  
Un poquito de sal. — 3 huevos

Una taza de harina (130 gramos) +  
2 cucharaditas rasas de **Levadura en polvo Royal** (4 gramos).

Se pone la mantequilla en el agua templada, se agrega la sal y se pone al fuego vivo. Cuando rompe a hervir se echa la harina tamizada se revuelve todo fuertemente hasta que la pasta se desprege del cacharro. Se deja enfriar unos cinco minutos. Después se echan los huevos, uno a uno, mezclándolo bien antes de echar el siguiente. Se bate todo y se añade la **Levadura en polvo Royal**. Se dispone la masa a cucharadas en moldes planos engrasados, se meten al horno 30 ó 35 minutos a fuego lento. Cuando están cocidos se cortan por el medio y se rellenan con crema o nata. La misma pasta se usa para preparar eclairs, echándola en forma alargada y moldeando la pasta con una cuchara mojada.

(Véase crema para rellenar en el librito Royal)



LEVADURA EN POLVO

# ROYAL

### Apartado 133 - SAN SEBASTIAN

Sírvase enviarme gratis el nuevo librito de recetas «ROYAL».

Nombre .....  
Dirección .....  
Población .....

L.M.-11

Pruebe para postres gelatina «Royal»



# LA MUJER EN SU CASA

REVISTA MENSUAL DE LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.  
CON UNA HOJA SUPLEMENTO DE DIBUJOS DE LABORES

Declarada útil para que pueda servir de texto en la Enseñanza por R. O. de 16 de Febrero de 1905.

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN PARA ESPAÑA DESDE 1 DE ENERO DE 1933

#### 1.ª EDICION.- Sin labores:

Doce meses.... 10 ptas.  
Seis meses..... 6 »

Para recibirla certificada, agregar: por un año, 3,60; por seis meses, 1,80.

#### 2.ª EDICION.- Con labor trimestral:

Enero - Abril - Julio - Octubre.

Doce meses.... 19 ptas.  
Seis meses..... 10 »

Para recibirla certificada, aumentar: por un año, 2 ptas.; por seis meses, 1 peseta.

#### 3.ª EDICION.- Con una labor mensual:

Doce meses.... 38 ptas.  
Seis meses..... 20 »

En los precios de esta edición va incluido el certificado.

NOTA.—Las suscripciones son siempre pago anticipado.

El texto y la hoja de dibujos es igual en las cuatro ediciones. La diferencia consiste en la cantidad de labores que a cada una de ellas corresponde y que marca la tarifa de precios.

## BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, 25 - MADRID

Sírvase anotar una suscripción a LA MUJER EN SU CASA, ..... edición por .....  
meses cuyo importe de ..... pesetas remito por (1) .....

Firma,

Nombre y apellidos.....

Señas.....

Población ..... Provincia .....

(1) Giro postal telegráfico, metálico o cheque y aun en sellos de correo (no mayores de 1 pta.) cuando en la población no hay giro postal.



Cafés del Brasil por toda España



EXIGID LOS CAFÉS DEL BRASIL  
SON LOS MÁS FINOS Y AROMÁTICOS  
**BRACAFÉ**



## La Giralda de Sevilla,

*Schering*

obra maestra de la arquitectura, es una feliz unión del genio artístico que la concibió y del trabajo de las generaciones que la levantaron. - Las conquistas de la Medicina contemporánea son asimismo el resultado de los conocimientos científicos de muchos siglos y del genio de un investigador que ha sabido desarrollarlos y completarlos. - Entre los calmantes de dolores es el

# VERAMON Una Obra Maestra DE LA Medicina Moderna

El Veramon ha resuelto el problema de eliminar los dolores, por intensos que sean, sin perjudicar al organismo. Por esta razón es el calmante recomendado por los médicos más eminentes. Adóptelo usted también y se beneficiará de los adelantos de la ciencia farmacológica.

ENVASES ORIGINALES:

TUBOS DE 10 Y 20 TABLETAS / SOBRE DE 2 TABLETAS



## Ser "agradable"

es tanto como

tener don de gentes, demostrar buen gusto, saber conducirse en sociedad, etc., etc. ...  
¿cómo instruirse en estas normas?

leyendo

# EL ARTE DE AGRADAR

de la

◆◆◆ Condesa Araceli de la Sierra ◆◆◆

— TERCERA EDICION —

UN TOMO EN 12.º (18 x 12 CM.). RUSTICA, 3,50 PTAS. ENCUADERNADO, 5,50 (FRANCO DE PORTES)  
Madrid. CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A. Apartado 56.

# LA MUJER EN SU CASA

MARZO 1933

Año XXXII - Núm. 375

REVISTA MENSUAL

DE

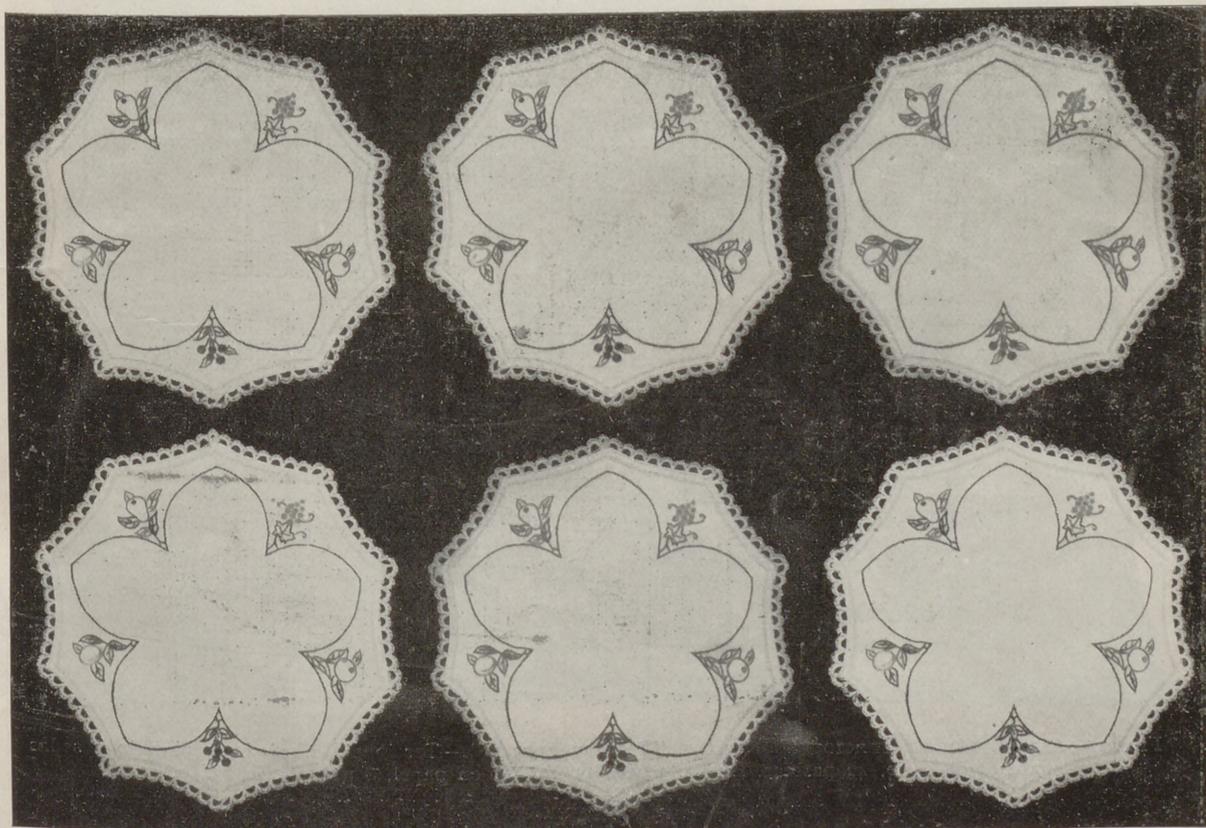
LABORES, MODAS, TRABAJOS ARTISTICOS, ETC.

Casa Editorial Bailly-Baillière, S. A. - Núñez de Balboa, 25. - Apartado 56, Madrid.

Labor empezada núm. 375

## FONDOS PARA LAVAFRUTAS

*Accesorios que acompañan a la labor empezada para las suscriptoras de la tercera y cuarta edición. Panamá azul dibujado. Semisedas para el bordado. Precio de esta labor, 3 pesetas. Envío, 0,50.*



**L**OS pañitos o fondos que recibirán como Labor empezada las suscriptoras de la segunda, tercera y cuarta ediciones, se colocan encima del plato de postre y debajo del lavafrutas. Una vez que la doncella pone este servicio delante del comensal éste retira el lavafrutas con su pañito y los coloca detrás del plato.

Todo el bordado que adorna esta labor, se hace a punto de tallo, excepto las uvas y las guindas, que se hacen al pasado plano. Para todo el bordado se

emplea una hebra de algodón. Los colores que se envían con la labor se distribuyen como voy a indicar:

Los dos verdes se emplean en las hojas, los troncos y los arcos que formando estrella completan el adorno de los ramos de frutas. Las peras y las manzanas se bordan con amarillo anaranjado; el racimo de uvas se borda con morado, y las guindas, con rojo.

Para el remate puede ponerse un encaje fino estrecho, un crochet o unas anillitas de frivolidé como las que adornan este modelo.

# VARIAS LABORES

## Almohadón de terciopelo pintado "Paisaje bretón"

EL dibujo que adorna este almohadón representa una escena bretona. La mujer y la niña del marino esperan, con esperanza, su vuelta.

Los dos personajes, madre e hija,

sencillo; basta moverlos perfectamente dentro de su mismo frasco y después aplicar la pintura suficiente para que cubra el tejido. Si fuese necesario, porque la pintura estuviese espesa, se le añadirá un poco de diluyente, sólo en la cantidad que se vaya a emplear.

Terminada la pintura perfilaremos todos los contornos de los dos

zadas. El barco es negro y marrón; el banco y la cerca son marrón; el suelo y la orilla del mar, verde claro.

El paisaje que se dibuja en el horizonte tiene las casas marrón y los tejados, rojos. Las nubes son gris y blanco.

El óvalo se hace a punto de Bolonia con seda azul porcelana.



FIG. 1.—ALMOHADÓN DE TERCIOPELO PINTADO "PAISAJE BRETON".—Terciopelo dibujado y pintado y sedas para el bordado, 42 pesetas. Envío, 3 pesetas. Dibujo en papel, 8 pesetas. Envío, 0,50.

tienen los trajes pintados. La madre tiene el traje azul; el delantal y la cofia, blancos; los zuecos son marrón. La falda de la niña es granate; el cuerpo, rosa; las mangas y la cofia son blancas.

Ejecutemos primero el trabajo de pintura, empleando los colores lavables, que se aplican por medio de un pincel. Como estos colores se venden preparados, el trabajo es

personajes a punto de tallo con seda de colores. Para el traje de la niña emplearemos seda rojo viejo: su cuerpo es marrón con mangas blancas; la cara y el pelo son negros.

El traje de la madre se perfila con azul porcelana; el delantal y la cofia, con blanco; los zuecos, la cara, los brazos y el pelo, con negro.

Todo el paisaje está bordado a punto de tallo y a puntadas lan-

Para este punto tenderemos sobre el tejido una hebra entera de seda, que se sujetará con puntadas transversales que se hacen con una sola hebra de seda, cada tres o cuatro milímetros.

El almohadón es de terciopelo beige, gris o azul pálido; se forra con satén beige y se adorna con cordón de seda del tipo de los colores del bordado.

## Almohadón "Molino"

Este almohadón rústico es de tela cruda de hilo y está adornado con un paisaje bordado a punto de cruz, con dos o tres hebras de mouliné para que el bordado resulte en relieve. Puede también bordarse con perlé, porque el colorido es completo en los dos algodones.

El molino es marrón, con el techo, granate; las alas, negras, y el tejado, encarnado. La escalera es amarilla.

La casa es amarilla, con el techo, rojo, y las puertas, negras.

El terreno es verde jade. Los arbustos, verde jade, con las flores azules. Los árboles tienen los troncos color madera; las hojas, verde jade, y el de la izquierda está adornado con florecillas encarnadas.

Un recuadro bordado con negro termina el trabajo, que se forra con satén de uno de los colores del bordado y se remata con cordón también rojo.



FIG. 2.—ALMOHADÓN "MOLINO".—Hoja de dibujos núm. 1.—Tela dibujada, empezado y algodones para el bordado, 25 pesetas. Envío, 0,50.

## Dos bolsas para servilletas

Son de tela cruda de hilo.

Una de estas bolsas está adornada con dos graciosos campesinos, que danzan; la otra, con una

mujer que sale para el mercado.

El bordado se hace a punto de tallo y puntadas lanzadas. En la primera, el muchacho tiene la blusa verde oliva, con el cuello azul y los pantalones, madera, en dos tonos; el gorro es madera oscuro; los zuecos, madera claro, con calcetines rojos. El pelo y los ojos son negros.

Los tulipanes son rosa claro y oscuro; los tallos y las hojas, verde en dos tonos.

La niña tiene el traje madera claro sombreado con oscuro; el cuello, las mangas y las medias son azules; el gorro, la cara y las manos, color de rosa; el pelo, madera claro, y los ojos, negros.

El suelo es verde claro.

La mujer de la segunda bolsa tiene el traje y la capota verde oliva, adornado con cinta amarilla y bordados malva, amarillo y negro. La cesta es madera claro. El árbol es madera, con las hojas verdes. La cerca es verde con puntadas beige. El perro es marrón.

Las dos bolsas se rematan con un festón de puntadas separadas hecho con verde.

Por la ejecución sencilla y ligera de estas labores, son a propósito para que las ejecuten niñas pequeñas, que se acostumbrarán a labores de aguja y aprenderán los puntos que se emplean en el bordado.



FIGS. 3 y 4.—BOLSAS PARA SERVILETAS.—Hojas de dibujos números 2 y 3.—Una bolsa, preparada, 6,50 pesetas. Envío, 0,50.

## Paño para aparador y almohadón adornado con flores en abanico

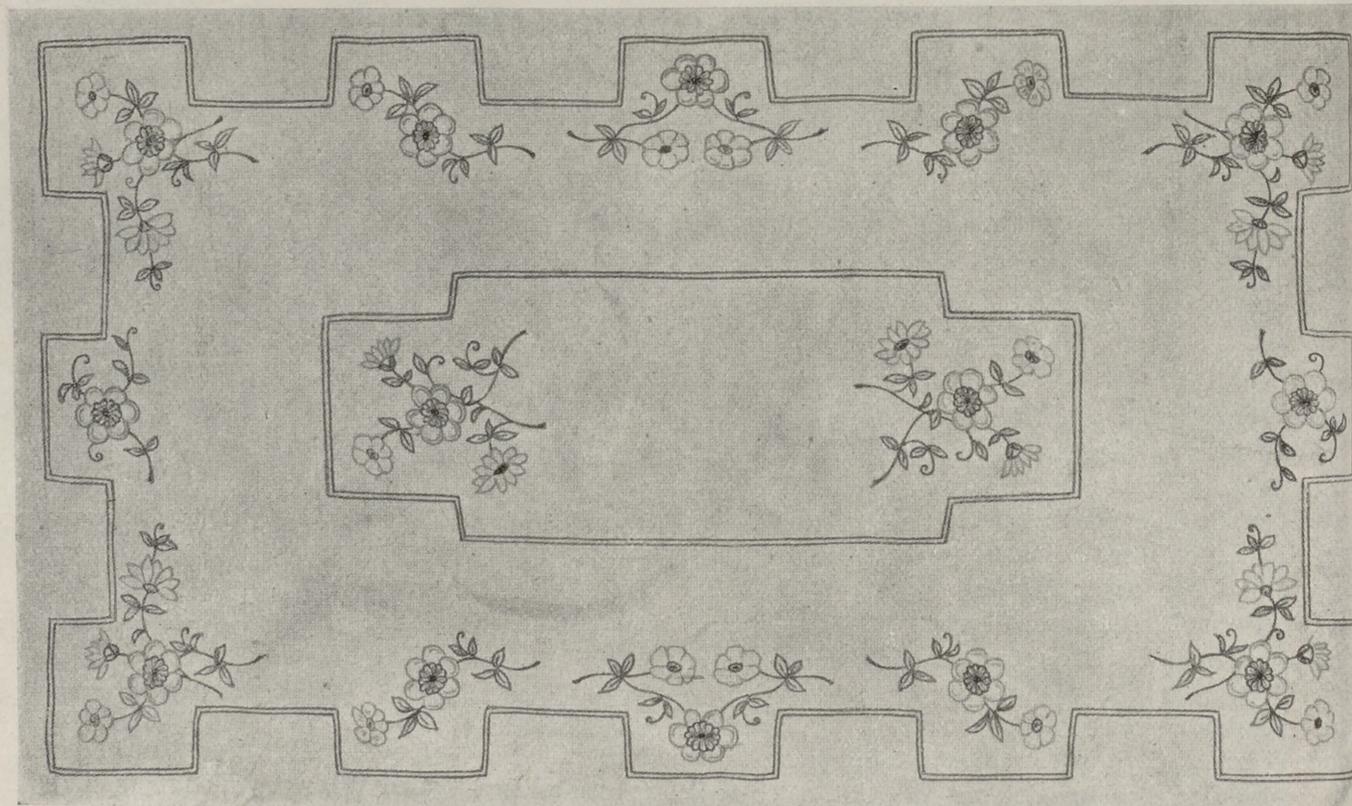


FIG. 5.—PAÑO PARA APARADOR.—Hoja de dibujos núm. 4.—Preparado, 22 pesetas. Envío, 1 peseta.

### PAÑO PARA APARADOR

Este paño para aparador es de tela blanca de hilo y para su ejecución se necesita un trozo rectangular de este tejido de un metro de largo por 60 centímetros de ancho.

Forman el adorno líneas quebradas en forma de greca, adornadas con ramos de flores colocadas alrededor del paño. En el centro encontramos un dibujo en el que se repiten las líneas y los ramos del borde.

La greca se borda a punto de tallo con amarillo oro. Los ramos se bordan a punto de tallo o puntadas lanzadas.

Con rosa en dos tonos, con el corazón granate y negro, se borda la flor, grande y abierta. La eglantina es azul, en dos tonos, con el corazón negro y oro. Las flores de los lados y los capullos se bordan con dos tonos malva. Todas las flores están sombreadas con pun-

tadas lanzadas hechas con algodón en el tono de los pétalos.

Las hojas y los tallos son de tres tonos verdes: verde oscuro, verde claro y verde medio, empleando los tres en todos los ramos.

Los ramos del centro están bordados como los de los bordes.

El trabajo se termina con un dobladillo sencillo de dos centímetros de ancho.

Aplicad este dibujo para un mantelillo y para las servilletas de comida y de merienda, aprovechando el dibujo del mismo tamaño que se publica en la Hoja de dibujos; lo único que tiene que hacer es aumentar el número de ramos y líneas cuanto sea necesario, según sean las dimensiones del mantel y agrandando las líneas del centro en proporción.

Las servilletas se adornarán, en una de las esquinas, con un dibujo, lo mismo que el de las esquinas del paño, y las otras esquinas, con líneas rectas.

En las servilletas de te pod suprimir las líneas y adornar con un ramito.

Las servilletas de comida miden generalmente, 55 centímetros de lado; las de te, 15 centímetros.

### ALMOHADON ADORNADO CON FLORES EN ABANICO

Este magnífico almohadón, adornado con flores en forma de abanico y entrelazadas, es de rosa gris.

El bordado se hace con seda empleando para los pétalos punto de tallo y pasado plano, que se hace con encarnado vivo. El corazón se hace a pasado plano con amarillo y negro.

Los tallos se bordan a punto de tallo; las hojas, a punto de tallo y pasado plano, empleando seda y ambos seda verde hoja. Las líneas que sombran las hojas se hacen a punto de tallo.



FIG. 6.—ALMOHADÓN.—Hoja de dibujos núm. 6.—Raso dibujado, empezado y sedas para el bordado, 32 pesetas. Envío, 1 peseta.

Da forma nueva a este almohadón el corte de los cuatro ángulos.

El almohadón, después de bordado, se forra con seda granate

y se remata y adorna al mismo tiempo con un cordón de seda en el tono exacto de las flores.

El dibujo, al cubrir completa-

mente la cubierta, hace el efecto de un tejido bordado.

Mide el almohadón 45 centímetros por 70.

ALGODÓN PERLÉ BRILLANTE C. B. Marca "CRUZ" Cartier-Bresson, COLORES SÓLIDOS

## Malla bordada

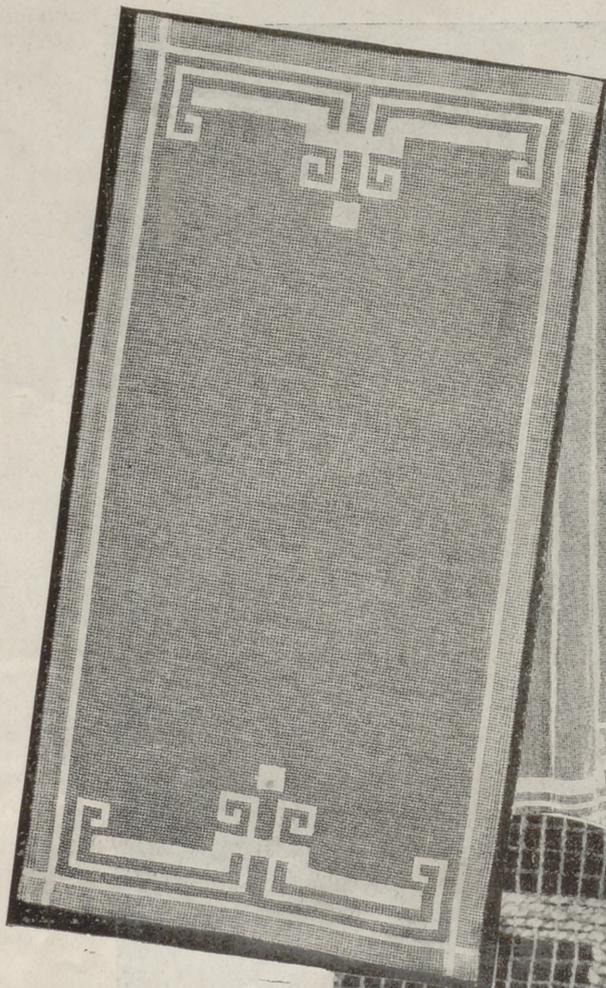
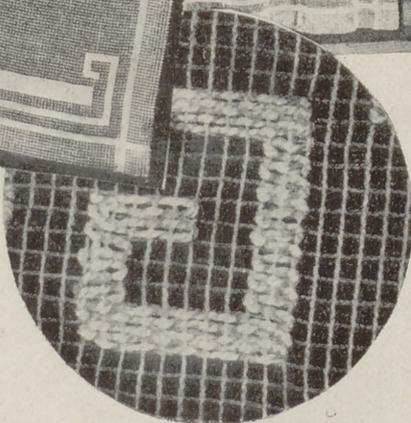


FIG. 7.—CAMINO DE MESA,  
DE MALLA BORDADA.



DETALLE DEL BORDADO DEL CAMINO  
DE MESA Y DEL ESTOR.

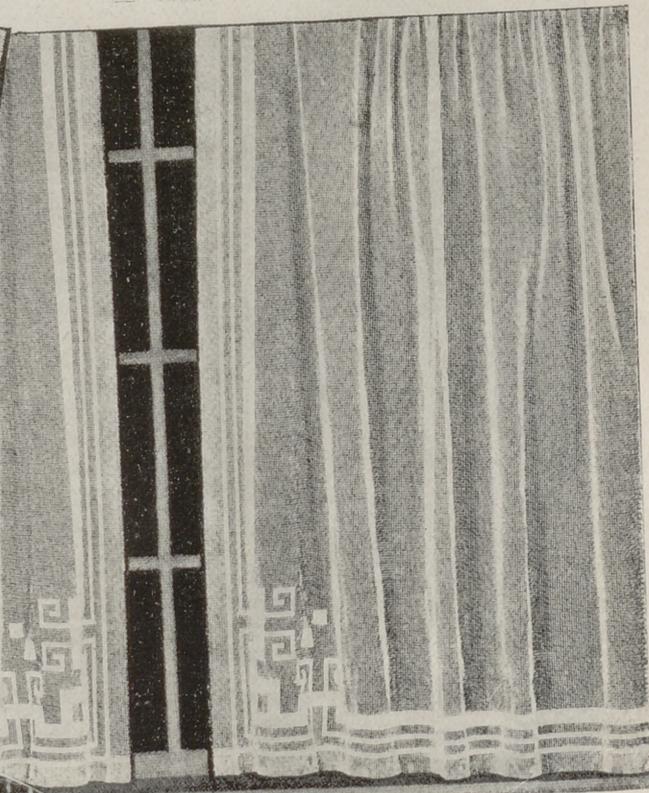


FIG. 8.—CORTINA DE MALLA BORDADA.

### CAMINO DE MESA, DE MALLA BORDADA

Este camino de mesa puede ejecutarse sobre malla blanca o de color combinando en el bordado uno o varios colores. El tamaño dependerá del tamaño de los cuadros que elijáis para la malla.

El bordado se hace a punto de repaso, como se ve en el detalle presentado en la misma página y el adorno podéis copiarle perfectamente del dibujo que se presenta en la página siguiente.

Podéis aprovechar este dibujo

para hacer un visillo suprimiendo el adorno de uno de los lados y dejando este lado rematado con un jaretón liso como el de los lados del camino. Este visillo puede ser más o menos largo, según sea el balcón o ventana donde le coloquéis y hará juego con las cortinas.

### CORTINAS DE MALLA BORDADA

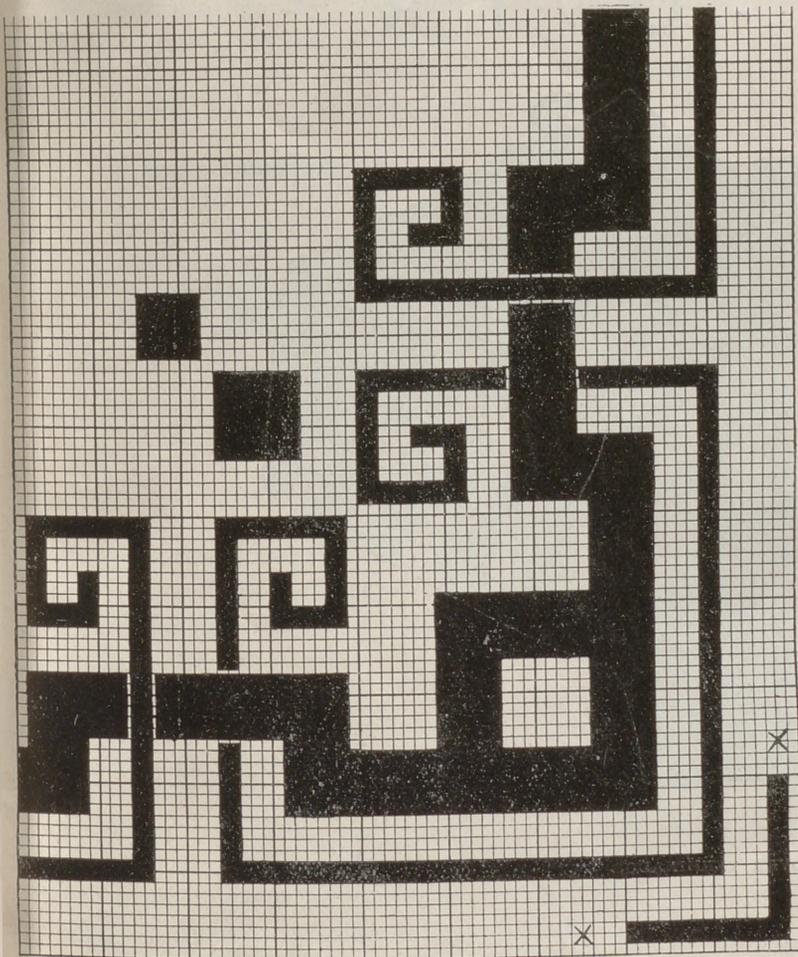
La esquina que adorna estas cortinas podéis copiarla del detalle presentado en la página siguiente.

Este modelo puede hacerse en blanco o en color, combinando para el bordado varios tonos o haciéndole con uno sólo.

La cortina puede hacerse del tamaño necesario, según sea el hueco donde se coloquen.

### CAMINO DE MESA DE MALLA BORDADA

Esta labor puede emplearse como camino de mesa y como cubierta de aparador. Es de malla y está adornado con grandes racimos de uvas y hojas.



DETALLE DEL ADORNO DE LA CORTINA DE MALLA FIG. 8.

Para la ejecución de esta tira, necesitamos un rectángulo de malla lisa de 277 cuadros de largo por 85 de ancho. Estos cuadros medirán medio centímetro de lado para que las dimensiones sean las que anotamos al final de esta explicación.

El bordado se hace a punto de zurcido.

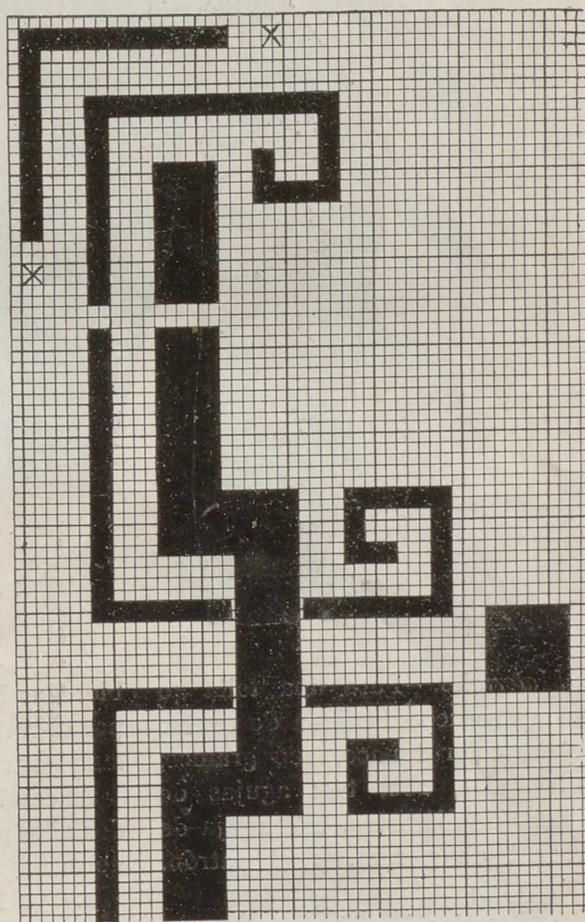
Cuando el trabajo esté terminado se rematarán los bordes con un encaje de dos centímetros de ancho o más, si así es el gusto de la ejecutante.

El camino, terminado, mide un metro 45 de largo, por 45 centímetros de ancho.

Estos modelos pueden hacerse en malla blanca con el

bordado blanco o con el bordado en dos tonos crudos; esta combinación es muy elegante. También puede elegirse malla de color o negra, sobre la que pueden hacerse varias combinaciones.

El camino de mesa, fig. 7, puede ser negro con el bordado azul y oro, azul en dos



DETALLE DEL CAMINO DE MESA FIG. 7.

tonos, o de otros colores. Puede este camino hacer o no juego con la cortina, según se coloquen en una o dos habitaciones, variando las tonalidades según el tono que domine en la habitación.



FIG. 9.—CAMINO DE MESA, DE MALLA BORDADA. Dibujo en papel, 7 pesetas. Envío, 0,5c.

# PULL - O V E R



PULL-OVER TERMINADO.

**Materiales.**—Para una talla 40 por 42 se necesita: lana de cuatro cabos, color tabaco, 100 gramos; lana beige, 200; tres agujas de 2 mm. de diámetro, una aguja de crochet de 3 mm. y el patrón.

### Descripción del modelo.

Este pull-over presenta en el delantero y en la espalda una parte ejecutada con lana tabaco a punto doble deástico. 2 p. al derecho, 2 p. al revés en todas las vueltas: en seguida el dibujo, formado por rayas de lana tabaco sobre fondo beige, de punto jersey, una vuelta al derecho y otra al revés. Las mangas tienen el puño tabaco, deástico, y después rayas en los dos colores a punto de jersey (una vuelta al derecho y otra al revés).

Los puntos son los indicados en el esquema cuadrículado.

### Ejecución.

Se empieza por la parte de abajo haciendo con la lana oscura 109 p., que medirán 35 cm., trabajando 32 vueltas a punto deástico do-

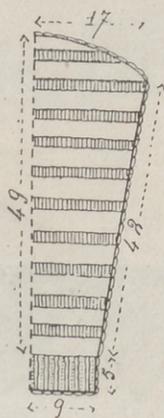
ble. Las hebras de lana no pasan por el revés; se emplea un ovillo de lana para cada cambio de color.

Al cambiar la lana se cruzan los dos hilos de los dos colores para que no se hagan agujeros en el tejido.

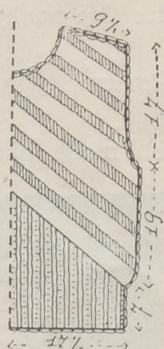
1.<sup>a</sup> vuelta: 1 p. al derecho con

jando hasta la vuelta 14.<sup>a</sup>, inclusive, aumentando un punto a derecha e izquierda en la lana beige y disminuyéndole en la marrón.

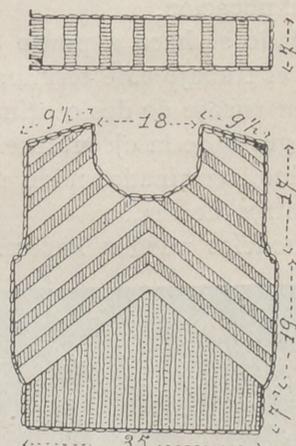
15.<sup>a</sup> vuelta: Se empieza otro ovillo tabaco, trabajando ahora con cinco ovillos, dos marrón y dos bei-



MANGA.



ESPALDA.



DELANTERO Y CUELLO.

lana clara, 107 p. deástico con lana oscura, 1 p. beige.

Trabajamos con tres ovillos de lana.

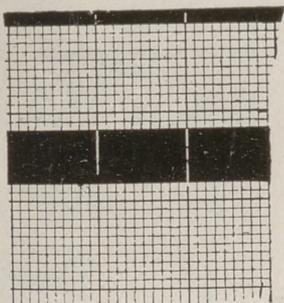
2.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. beige al revés; 105 p.ástico con marrón; 2 p. beige al revés. Se continúa traba-

ge. 1 p. jersey marrón; 14 p. jersey beige; 79 p.ástico marrón; 14 p. jersey beige; 1 p. jersey tabaco.

16.<sup>a</sup> vuelta: 2 p. al revés, marrón; 14 p. al revés beige; 77 p.ástico; 14 p. al revés, beige; 2 p. al revés marrón.

Se continúa en la progresión indicada hasta la vuelta 22.<sup>a</sup>, inclusive.

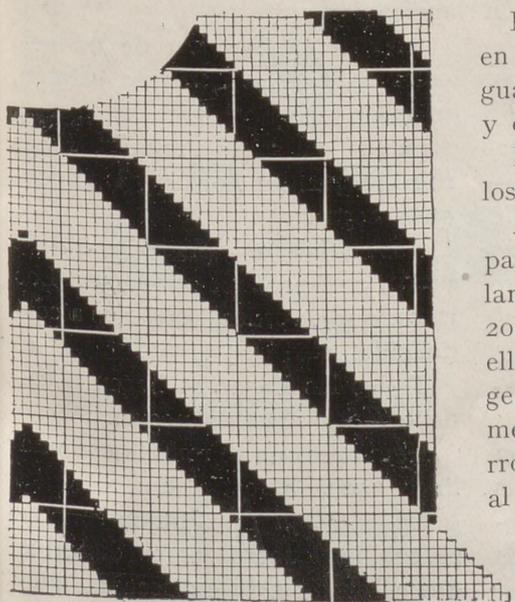
23.<sup>a</sup> vuelta: Se empieza de nuevo



BAJO DE LA MANGA.

otro ovillo beige. Trabajamos ahora con siete ovillos, es decir: uno beige, 1 marrón, 1 beige, 1 marrón para la punta del centro, 1 beige, 1 marrón y 1 beige.

Se trabaja con la misma progresión hasta que se termina la punta marrón del centro y se continúa una vuelta al derecho, una vuelta al revés con las lanas marrón y beige hasta llegar a la sisa de las mangas formando las líneas. Durante este trabajo se van cogiendo los ovillos de lana necesarios, según el dibujo de las rayas, siguiendo la regularidad del esquema cuadrulado, donde se contarán los puntos de cada color.



ESPALDA; PARTE ALTA.

*Sisas de las mangas.*—Se hacen los menguados en ocho vueltas, tejiendo dos puntos juntos al

principio y al fin de cada una. Terminados los menguados de las sisas se tejen 23 vueltas más sin menguar hasta llegar al escote donde debemos tener en el centro tres puntos beige y a los dos lados de éstos 8 p. marrón.

*Escote del delantero.*—Lado derecho. Partiendo de la izquierda se tejen 37 p., guardando el orden de los colores, se coge la tercera aguja y se vuelve hacia atrás.

*Menguados del delantero.*—Se tejen dos puntos juntos y se vuelve a la sisa. Se tejen 16 vueltas trabajando juntos cada dos vueltas los dos puntos del borde del escote.

Se tejen los 26 p. que quedan aproximadamente durante 30 vueltas para llegar a la línea del hombro y se cierran todos los puntos.

*Centro del delantero.*—LADO DERECHO: Se coge el trabajo y se cierran 19 p. para el ancho del escote, en la parte de abajo de éste. Se tejen juntos 2 p. con la lana beige. Se termina este lado lo mismo que se ha hecho en el izquierdo siguiendo la dirección de las rayas como están en el croquis.

*ESPALDA:* Como el delantero hasta el nivel de la sisa, donde se hacen los menguados, lo mismo que en el delantero; se sigue trabajando hasta llegar al escote de la espalda.

En la vuelta siguiente se cierran en el centro 15 p. y se sigue el menguado cogiendo juntos una vez 3 p. y después 2 p. cada dos vueltas.

Para el hombro se cierran todos los puntos.

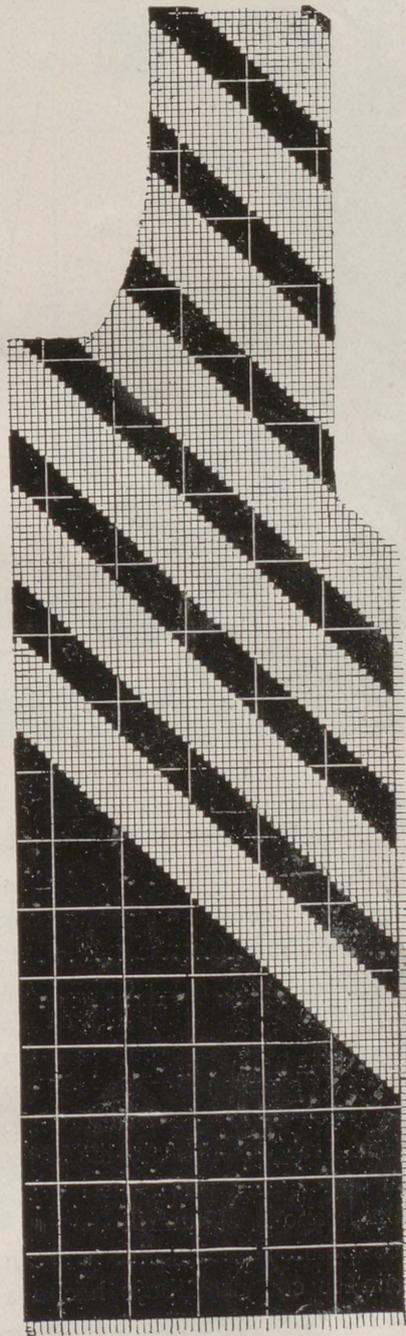
*Mangas.*—Se empiezan por la parte de abajo haciendo 85 p. de lana marrón y después, sobre ellos, 20 vueltas de punto elástico y sobre ellas las líneas horizontales, 12 beige y 6 marrón. La manga se aumenta desde la primera raya marrón creciendo 1 p. al empezar y al terminar cada cuatro vueltas, poco más o menos, según la forma del patrón. Debemos tener en la parte más ancha 88 p.

*Forma de la manga.*—Para esto se tejen 26 vueltas cerrando 3 p. al principio de cada vuelta, y después recto todos los puntos.

*Tira de escote.*—Se hacen 20 p.

con lana beige y sobre ellos 14 vueltas beige y 7 marrón, 14 beige, etc., hasta tejer 13 rayas beige y 13 marrón; después se cierra.

*Confección.*—Se hacen las costuras se pegan las mangas y la tira al escote. Con la aguja de crochet



DELANTERO.

y tres hebras de lana se hace una cadeneta de 92 cm. aproximadamente, que se cose al borde de la tira y después se anuda en el hombro.

Como los puntos son distintos, según se tejan más o menos apretados, debe siempre cortarse un patrón y acoplar a él el tejido, siguiendo la indicación dada.

# MANTELERIAS Y JUEGOS DE CAMA



FIG. 1.—JUEGO DE CAMA ADORNADO CON APLICACIONES.—Sábana, 2,75 metros por 2,10 metros y un almohadón de 1,60 metros. Preparado, 245 pesetas. Terminado, 470 pesetas. Envío, 3 pesetas. Dibujo, mitad de la sábana y un lado del almohadón, 8 pesetas. Envío, 0,50.

**J**uego de cama adornado con aplicaciones (figura 1).—Este modelo de juego de cama para matrimonio es de tela blanca de hilo y está adornado con grandes ramas de flores modernas, aplicadas en dos tonos de tela de hilo color malva. Las flores y las hojas están aplicadas a punto de incrustación hecho con amarillo.

Los pétalos de las flores están adornados con un dibujo hecho a "fil-tirée" con amarillo. Los troncos de las flores se bordan a cordoncillo con algodón amarillo.

El jaretón es malva del tono más oscuro de las flores.

La sábana mide 2,10 por 2,75 metros.

El embozo se presenta doblado en el grabado para que se vean mejor las flores y en la parte de arriba del mismo grabado se presenta el almohadón adornado con

una rama, aplicada lo mismo que las de la sábana y con el jaretón malva oscuro.

Mide el almohadón 1,60 metros.

**Cubrecama de tela de hilo adornado con aplicaciones (figura 2).**—Este cubrecama es de tela de hilo color te y está adornado con grupos de flores aplicadas colocadas entre cuadros y rectángulos.

Las aplicaciones están perfiladas con vainica ciega, es decir, sin sacar hilos.

Las flores grandes que se ven un poco inclinadas están aplicadas con dos tonos azules y están perfiladas con azul más oscuro. Los bodeques de estas flores se hacen al pasado con verde claro.

Las rosas grandes, abiertas, se aplican en dos tonos malva; los bodeques del centro son amarillos te, como el fondo. Se perfilan con

malva más oscuro que el de las aplicaciones.

Las flores que son de un solo color se aplican con rosa salmón, unas en claro y otras en oscuro, según se ve en el grabado. Estas flores tienen los bordes y los bodeques negros.

Las hojas se aplican con tela verde y se perfilan con negro. Los troncos son verdes, bordados a cordoncillo.

Todas las líneas se hacen a cadeneta con algodón negro.

El cubrecama se remata con una línea hecha a festón liso.

En la Hoja de dibujos se presentan los cuatro ramos distintos que adornan este cubrecama, que mide, terminado, 2,20 metros por 2,45 metros. Por el tamaño del cubrecama y de la Hoja es imposible poner la cuarta parte del dibujo; no es inconveniente, puesto que

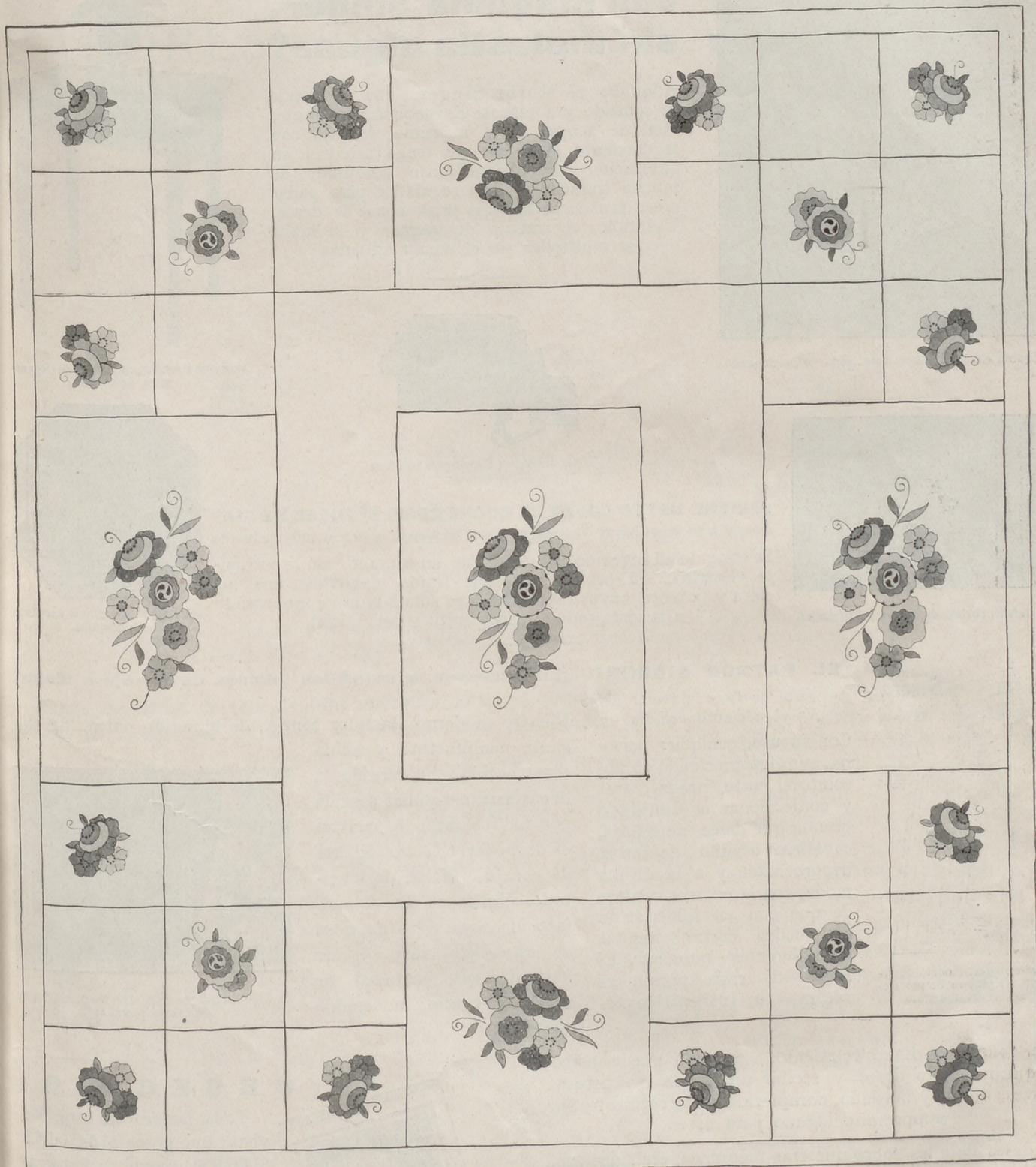


FIG. 2.—CUBRECAMA DE TELA DE HILO ADORNADO CON APLICACIONES.—Hoja de dibujos núm. 7.—Preparado, 177 pesetas. Terminado, 288. Envío, 3 pesetas.

voy a dar el tamaño de los cuadros. Los tres rectángulos grandes, que son: el del centro y los de los lados alargados, miden 50 centímetros por 75. Los dos cuadros grandes, el de la cabecera y el de los pies, miden 50 centímetros de lado y todos los cuadros pequeños

miden 25 centímetros. La línea que remata con festón y que rodea al cubrecama se hace a 10 centímetros de los cuadros. Dibujad en un papel todos los cuadros en las dimensiones indicadas y colocad dentro de ellos los ramos mirando al modelo y ya

tenéis el dibujo del cubrecama. El modelo es de tela de hilo con aplicaciones; pero puede ser de crespón de China, y variando también el trabajo de aguja por pintura. En estos dos casos variaría también el precio del cubrecama terminado o preparado.



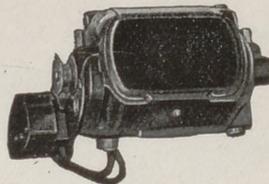
Máquina eléctrica sobre Mesa núm. 40, accionando

## ¿Quiere usted coser con máquina Singer, sin molestia alguna?

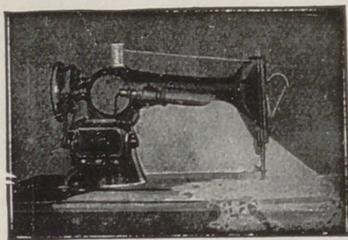
Adquiera el Motor Singer, que se vende al contado y a plazos. Es pequeño, elegante, fácil de acoplar a la máquina, trabaja con la corriente eléctrica que tenga usted en su habitación, de insignificante consumo, de mucha duración y con regulador para poder coser tan despacio o de prisa como se desee. Usándolo, el trabajo desaparece y la labor se multiplica sin el menor esfuerzo.



Máquina eléctrica, convertida en elegante mesa de centro.



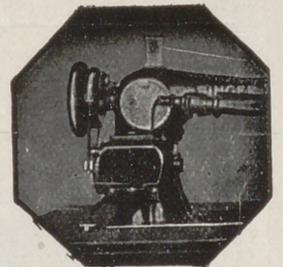
Vista del Motor Singer para máquina doméstica.



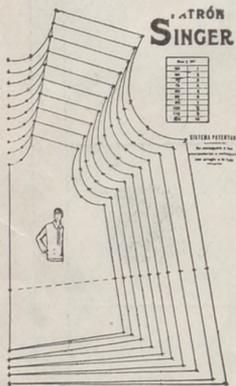
Máquina provista de Motor y Luzsinger.

### ¿QUIERE USTED COSER DE NOCHE COMO SI FUESE DE DÍA?

Acople a su máquina el "Luzsinger" que se vende a precio muy reducido. Se trata de un ingenioso aparato, que, en contacto con la corriente eléctrica, sin consumir apenas fluido, desarrolla una luz clara y potente, cuyos rayos alcanzan sólo a la labor, ahorrando a la vista todo esfuerzo inútil y perjudicial.



Vista del Motor Singer acoplado a la máquina.



Patrón Singer. Modelo número 106. Delantero de una elegante blusa de señora.

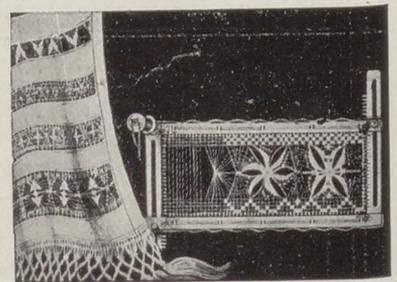
### ¡EL PATRÓN SINGER!

¿Lo conoce usted?  
Es el adelanto del día

Con su uso, cualquier persona, aun desconociendo en absoluto el corte, puede cortar y confeccionar el vestido o prenda que desee, de señora, caballero o niño, de forma irreprochable y a la última moda, con la enorme ventaja de que con un solo patrón se pueden cortar prendas de diferentes tamaños. El precio de cada patrón es realmente insignificante.

### ¿Le interesan a usted las labores de Encaje o Malla?

Nuestro moderno Bastidor Singer, de aluminio extra, de elegante manufactura y sólida construcción, ha venido a llenar una necesidad sentida por todo el mundo, cual es la de poder ejecutar labores de encaje o Malla, de longitudes ilimitadas. Es el aparato ideal para las amantes de este bello arte, y, no obstante sus ventajas, se vende a precio moderado.



El Bastidor Singer núm. 120.397 para labores de Encaje y Malla.

En todos los Establecimientos "Singer" puede usted adquirir cuanto desee y recibir un Curso de costura, corte, zurcido y bordado, completamente gratuito, y sin compromiso alguno para usted.

Si desea detalles sobre nuestras máquinas, etc., diríjase, en la seguridad de ser atendida con agrado y rapidez, al Establecimiento Singer más próximo.

Casa Central:

18, Montera, 18

Dirección para España:

**EDIFICIO SINGER**

Avenida de Menéndez Pelayo, 67

**MADRID**



### ¡ OBSEQUIO !

Toda lectora de esta Revista, que posea MAQUINA SINGER, puede recibir gratuitamente un ejemplar del interesante libro ilustrado **La Costura Singer en el Hogar**, con sólo llenar y remitir, bajo sobre, el siguiente boletín a las señas que se indican en el mismo

**Compañía Singer de Máquinas para Coser**

Dirección: Avenida Menéndez Pelayo, 67

Strvanse enviarme un ejemplar de «La Costura Singer en el Hogar»  
Nombre: ..... Calle: .....  
Pueblo: ..... Provincia: .....  
Poseo máquina Singer, clase ..... desde hace ..... años

# LABORES BORDADAS A MÁQUINA

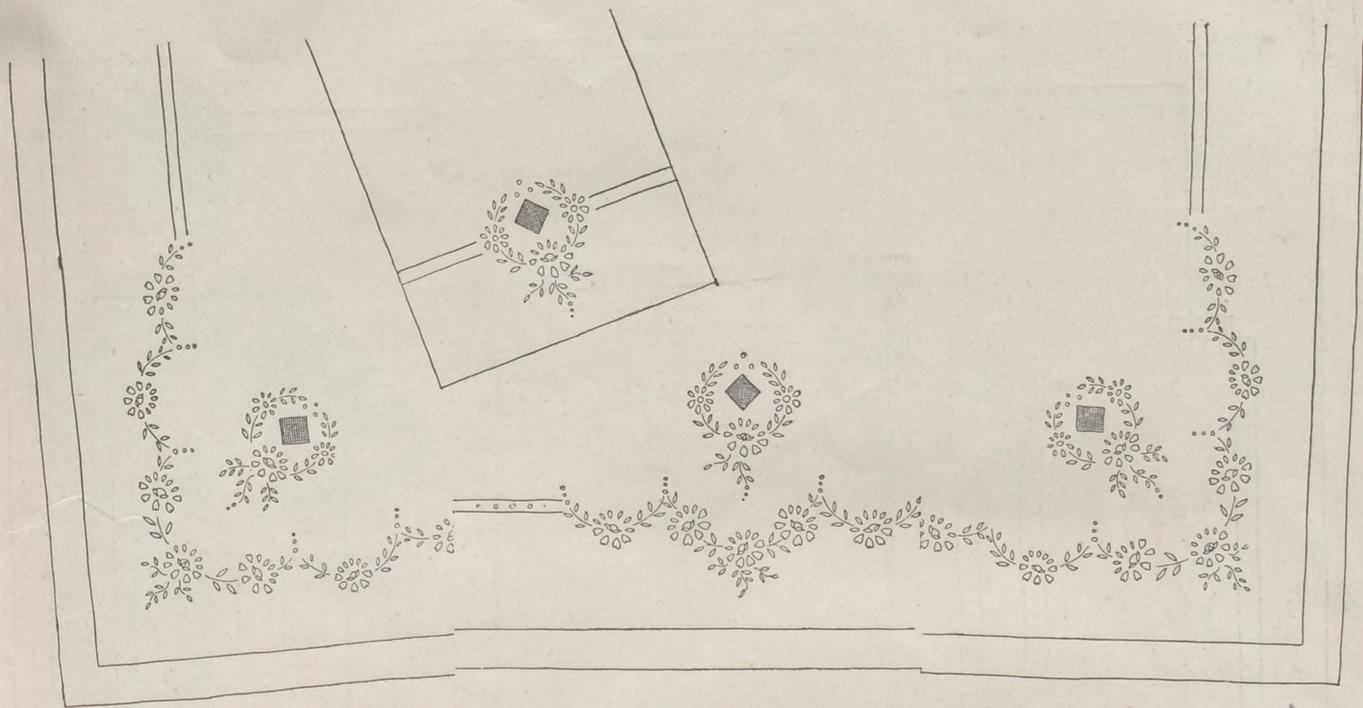


FIG. 1.—JUEGO DE CAMA.—Sábana, 2,85 metros por 2,20 metros, y un almohadón de 1,60 metros. Terminado, 220 pesetas. Envío, 3 pesetas. Dibujo en papel, mitad de la sábana, y un lado del almohadón, 9,50. Envío, 0,50.

Juego de cama de tela de hilo blanco (figura 1). — Guirnaldas y coronas de flores bordadas a realce y cordoncillo con algodón crudo se

han elegido como principal adorno para este juego de cama. Las guirnaldas están unidas por líneas hechas a vainica y bодоques.

Completan el adorno cuadros colocados dentro de las coronas. Estos cuadros se hacen a "fil-tirée".

Con la sábana se presenta el almohadón, adornado en los dos lados con una corona "fil-tirée" y líneas y bодоques.

La sábana mide 2,85 metros por 2,20 metros y el almohadón 1,60.

**Paño lagarterano** (figura 2).—A petición de algunas suscriptoras que desean un paño haciendo juego con el cubrecama lagarterano publicado en la MUJER EN SU CASA de enero de este año, se publica este paño, que mide 60 centímetros de lado y es de tela gruesa blanca, bordado a punto de tallo y matiz en varios colores, modeló copiado de un trabajo lagarterano auténtico.

Puede bordarse en un solo color, azul marino oscuro o negro.

Los pájaros tienen el cuerpo bordado a cuadros con verde, encarnado y amarillo. Las plumas de la cola son de estos tres colores. Las

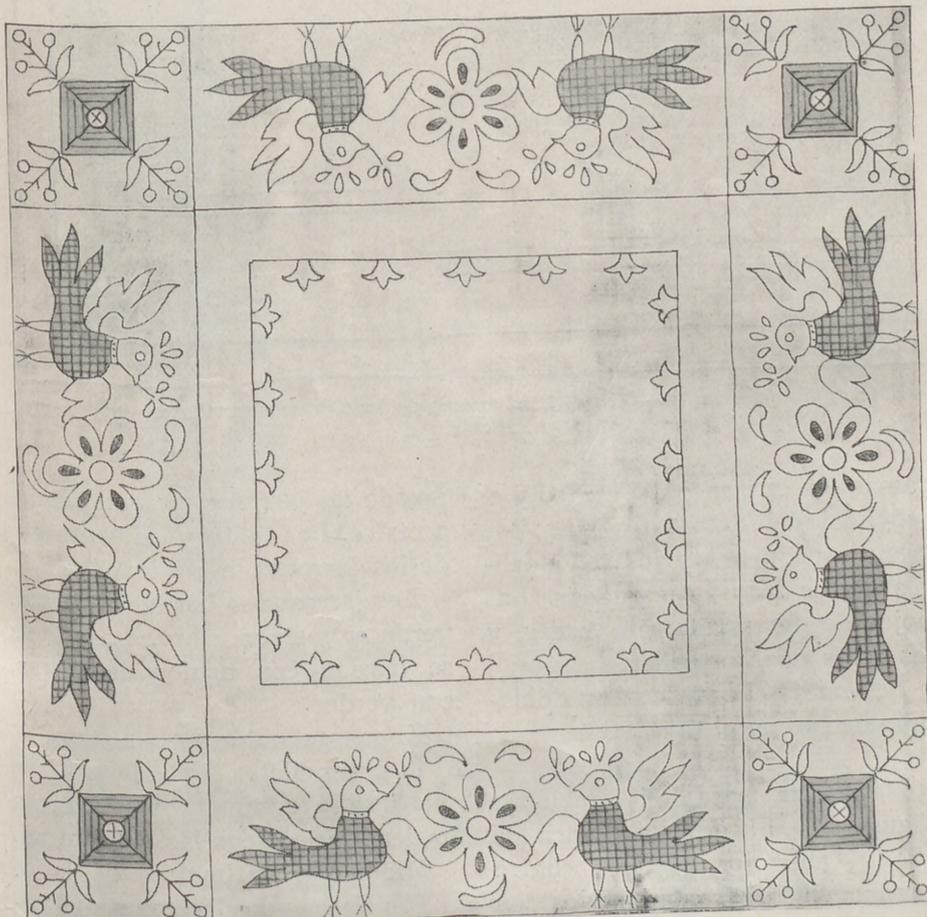


FIG. 2.—PAÑO LAGARTERANO.—60 centímetros de lado. Terminado, 55 pesetas. Envío, 2 pesetas. Dibujo en papel, cuarta parte, 0,50 pesetas. Envío, 0,50.

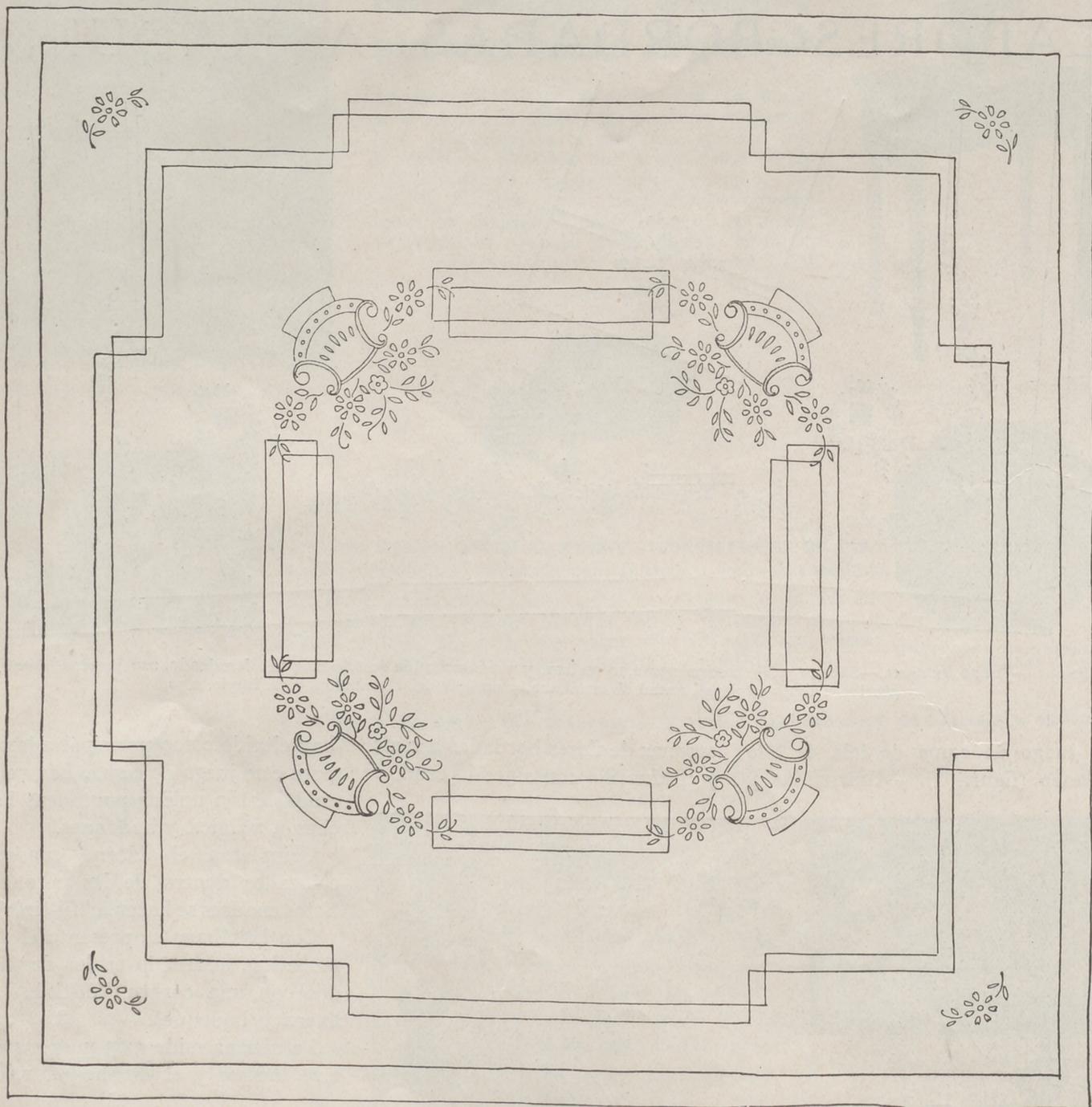


FIG. 1.—MANTELERÍA PARA SEIS CUBIERTOS.—Hoja de dibujos núm. 8.—Mantel, 1,70 metros de lado, y seis servilletas, de 55 centímetros. Terminada, 170 pesetas. Envío, 3 pesetas.

patas, la cresta y el ojo son encarnados. Las alas son amarillas y la cabeza, verde.

Las flores tienen los pétalos verdes, encarnados y amarillos, alternando. El centro forma cuatro picos, dos encarnados y dos amarillos. Las líneas de separación y el centro son encarnados.

En las esquinas hay cuatro cuadros con el centro tupido, verde y amarillo, con las líneas de separación de estos mismos colores y el centro, encarnado. Los cuadros terminan en las esquinas con cuatro

ramas con el tronco del centro y el redondel del extremo, verdes; los troncos pequeños y los redondelitos de los lados, encarnados. Las hojas de dos ramas son verdes, y las otras dos, amarillas.

Se remata el paño con un dobladillo hecho por el revés.

**Mantelería para seis cubiertos** (figura 3).—Es de tela blanca de hilo y está adornada con cuatro jarrones de flores combinados con líneas.

Las flores, las hojas y los ador-

nos de los jarrones están bordados a realce. Los tallos y los contornos de los jarrones, a cordoncillo.

Los jarrones se bordan con azul, verde y marrón claro. Las flores se bordan con azul y las hojas, con verde.

El mantel mide 1,70 metros.

Las servilletas se adornan en una de las esquinas con una rama haciendo juego con las del mantel. Miden 55 centímetros de lado.

Las líneas y los jaretones que rematan esta mantelería se hacen a vainica.

# LECCION DE CORTE

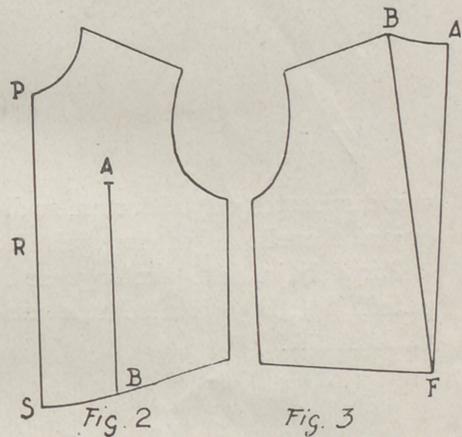
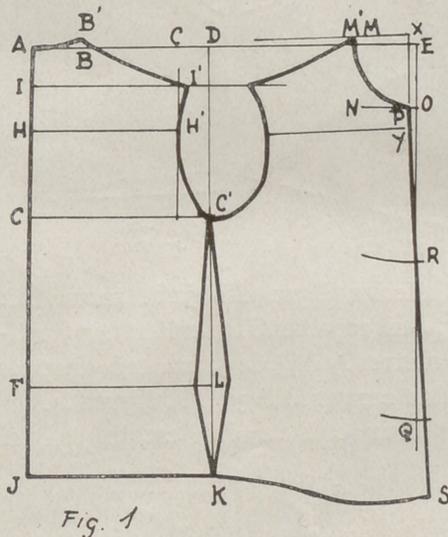
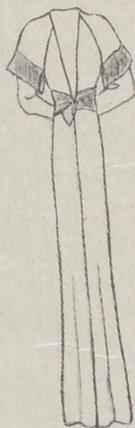
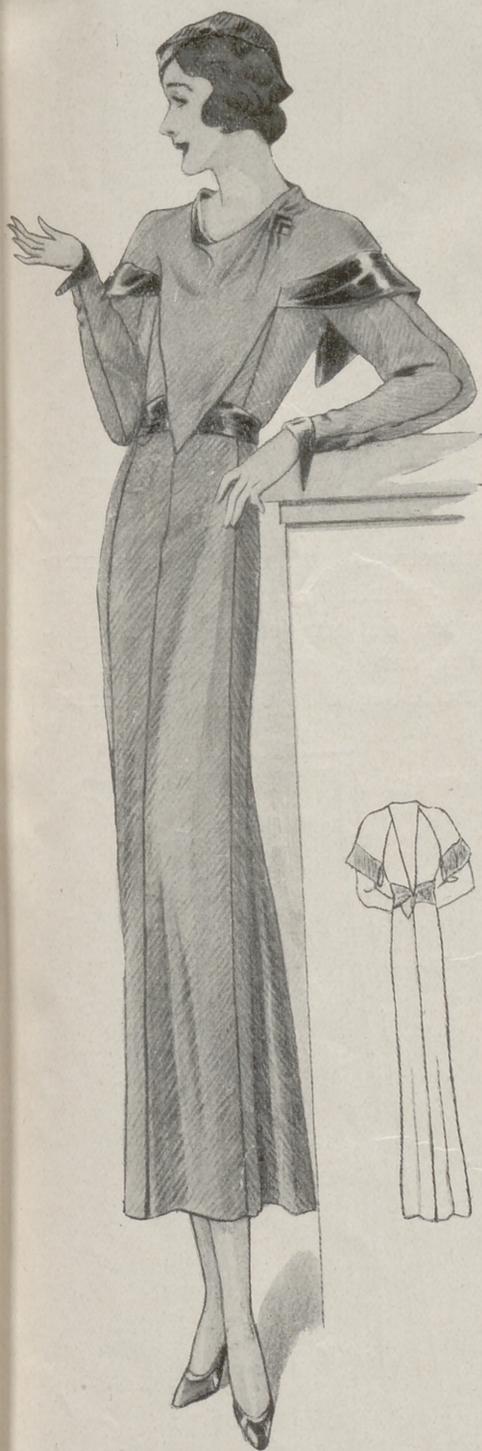
## NOTA IMPORTANTE.

Antes de empezar la lección se va a corregir un error de imprenta originado en el patrón-tipo de blusa, dado en la primera lección de enero del corriente año.

y blusa y queda unido en la cintura bajo el cinturón de terciopelo. De este género es el adorno del cuello-esclavina y el detalle de la manga.

CUERPO.—FIGS. 1 A 7.

La fig. 1 es una reproducción del patrón-tipo de blusa, base de nuestro sistema explicado en enero.



En la línea 19, dice: AC. Mitad de la media anchura de espalda; y debe decir: *mitad de la anchura de espalda*.

Este vestido se compone de falda

Las figuras 2 y 3 son los patrones de la referida blusa, recortados, suprimiendo la haldeta, por no ser necesaria en nuestro modelo.

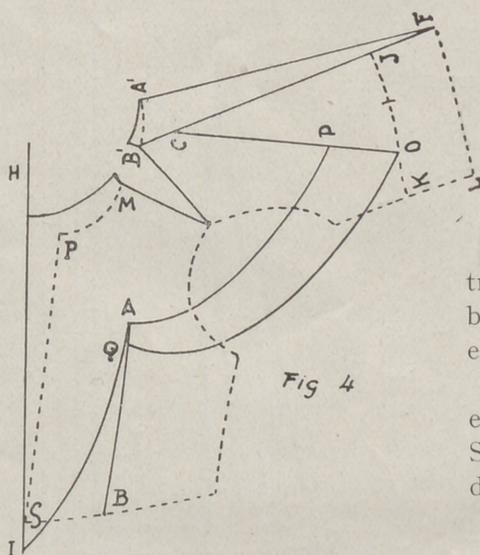
En el delantero, figura 2, trazaremos la línea AB a 10 cm. distanciada del centro del mismo PS, que termine a unos 8 cm. por encima de la línea de busto R.

En la espalda, figura 3, se trazará la recta BF, tal como nos la muestra dicha figura.

Una vez ejecutada esta pequeña transformación, pasaremos a dibujar el patrón del cuello-esclavina, explicado en la figura 4.

Se traza la vertical HI y se coloca el patrón del delantero de modo que S toque en la vertical y P quede distanciada de ella 6 centímetros.

Al patrón del delantero se unirá



Vestido de lana. Modelo del figurín "Chic Parisiën".

## DEPILATORIO

### VITA

Depilación segura, rápida y completamente inofensiva del vello y pelo superfluo que tanto afea a la mujer.

DE VENTA EN PERFUMERIAS

J. R. OLIVÉ. - CTA. STO. DOMINGO, 3  
MADRID

el de la espalda de modo que se toquen los extremos inferiores de los hombros, mientras los superiores queden separados 5 cm., y una

La distancia B'C será de 6 centímetros. Por encima de la línea de talle de la espalda FL se miden 10 centímetros y se dibuja la línea auxiliar JK. Esta línea se dividirá en tres partes y desde el tercio

centro del delantero y en los hombros, se aumentarán algunos cen-

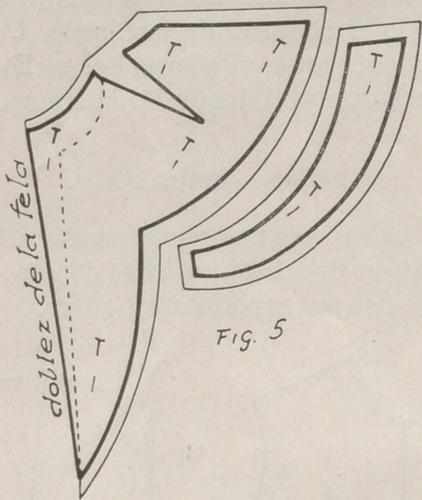


Fig. 5

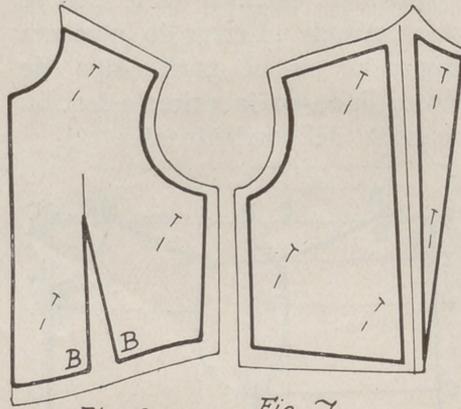


Fig. 6

Fig. 7

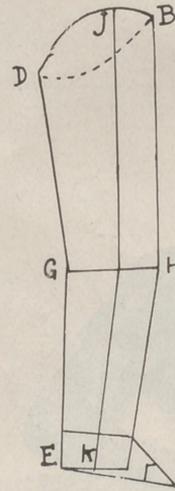


Fig. 8

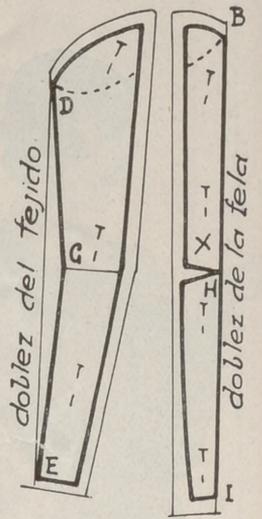


Fig. 9.

vez dispuestos en tal forma, se dibujará el cuello del modo siguiente:

Por debajo de S prolonguese el patrón 8 cm y trácense una curva hasta A.

inferior O se dibuja la recta OC.

El espacio OP será de 12 centímetros, y AQ, de 5; trácense después las curvas AP y QO, figura 4.

Por encima del escote, en el

tímetros. Ver figura 4. Este aumento permitirá, acompañado de un poco de arte en la ejecutante, drapear el escote imitando al del modelo que se copia. Se aconseja

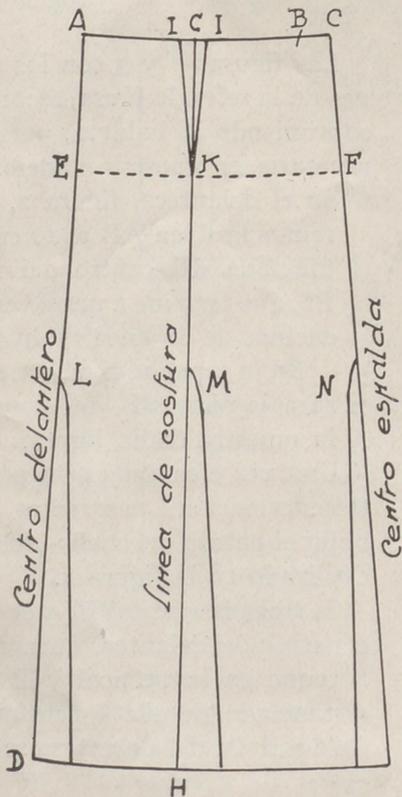


Fig. 10

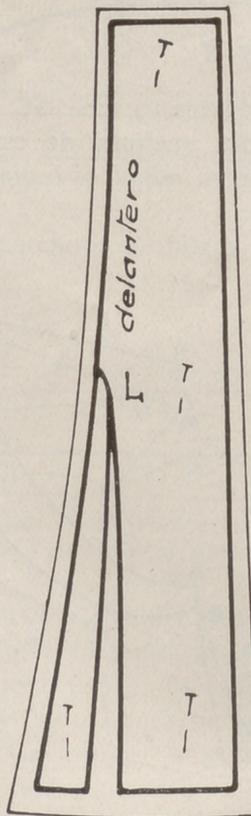


Fig. 11

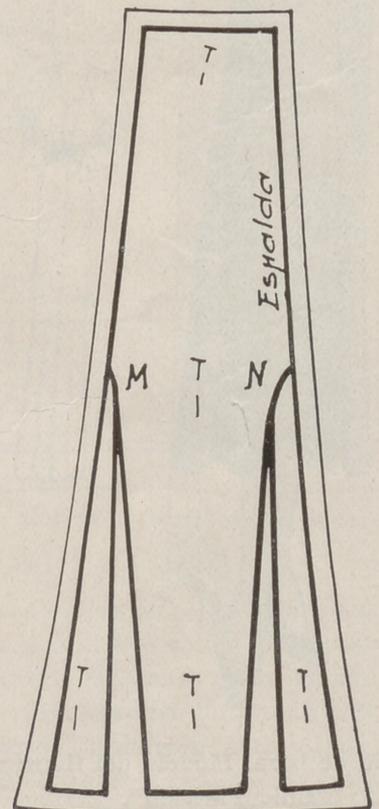
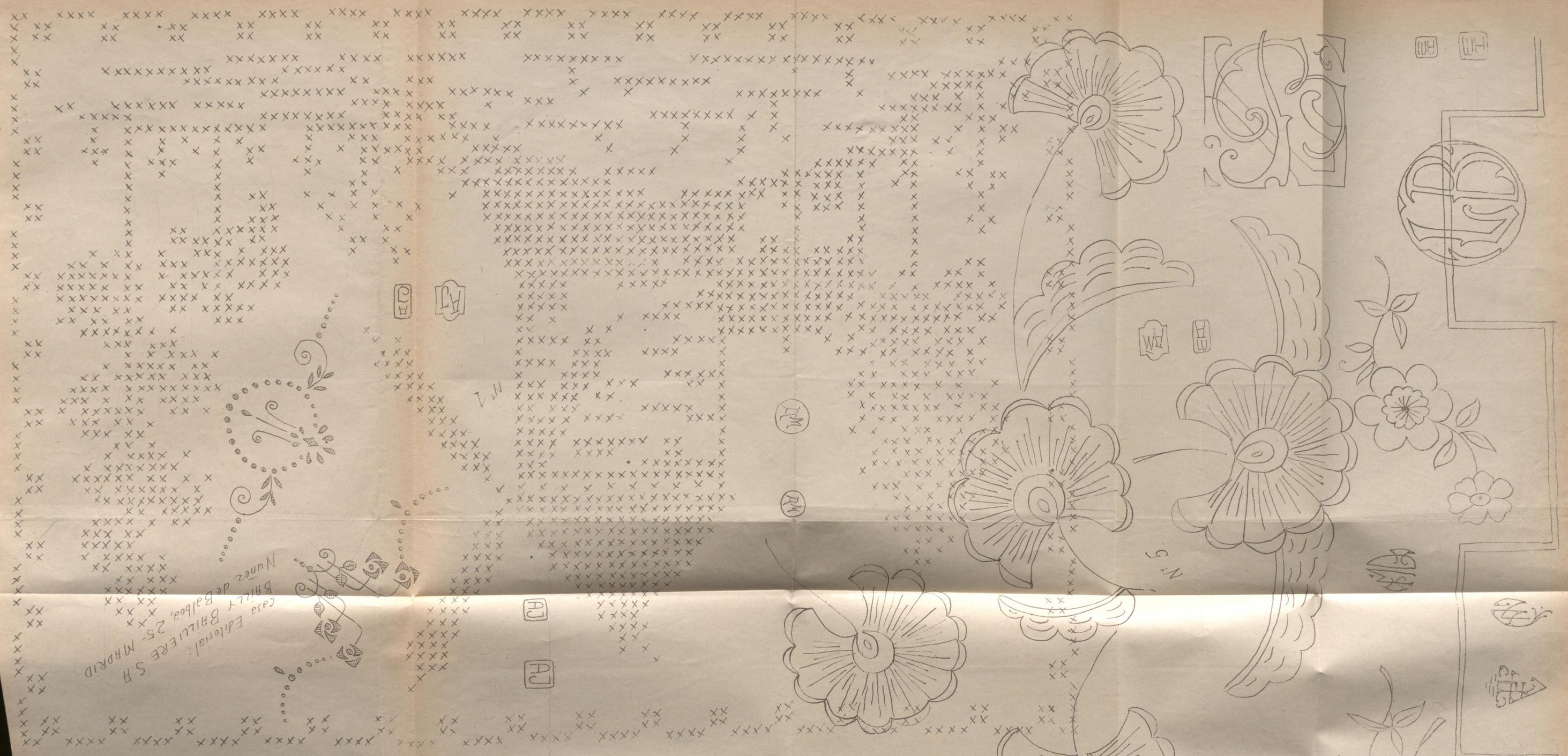


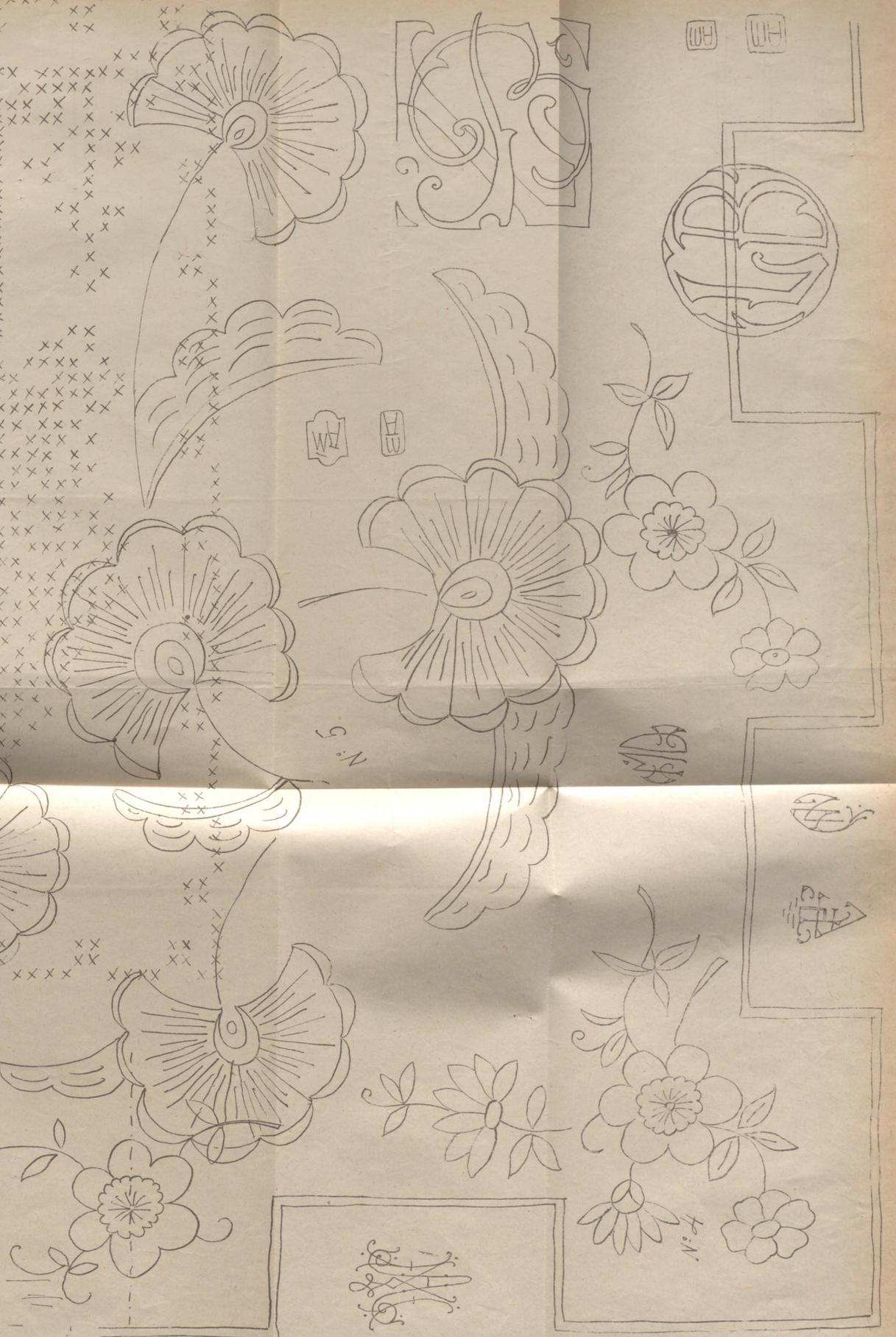
Fig. 12

**ESTREÑIMIENTO**  
**PASTILLAS MIRATON**  
 A LAS SALES NATURALES DE CHATEL-GUYON  
 laxante suave y agradable

SA  
om-  
cen-  
B  
men-  
un  
nte,  
del  
seja



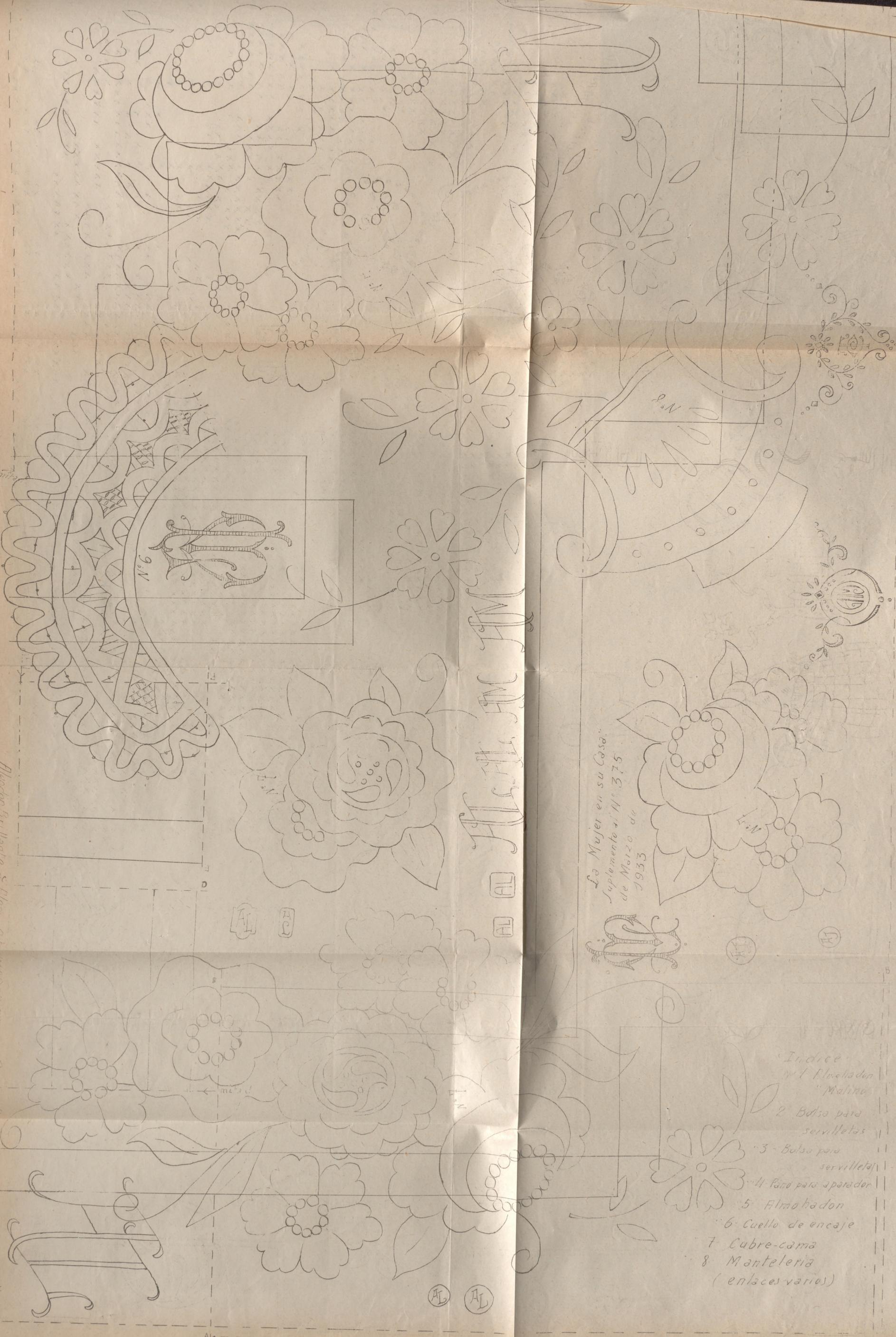
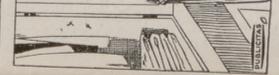
Casa Editorial  
BILLY BAILLIERE S.A.  
Nunez de Balboa, 25 - MADRID



LA MUJER  
no corta  
el vestido  
ducida  
En la  
cortado  
poner e  
de la tel  
y la esp  
delanter  
la tela se  
cultura.

MA  
En est  
tipo de  
encontr  
enero.  
Una ve  
transform  
más que  
JK para  
a 6 cm.

EXPLI  
Es de  
y maripos  
La hoj  
ranja fuer  
La tierra  
frutos con  
El páj  
las patas  
La hoj  
las flores  
troques de  
hierbecillas  
Los de  
son: el de  
amarillo y



Muebles Brillante & Hacia C.B. MIRANDA CRUZ Calle Bresson COLORES SCLIDOS

La Mujer en su Casa.  
 Suplemento al N° 375  
 de Marzo de  
 1933

- Indice
- 1. Almohadon "Malino"
  - 2. Balsa para servilletas
  - 3. Balsa para servilletas
  - 4. Para para spondor
  - 5. Almohadon
  - 6. Cuello de encaje
  - 7. Cubre-cama
  - 8. Manteleria (enlaces varios)

no cortar hasta después de probado el vestido la tela de la pinza producida en el hombro.

En la figura 5 vemos el cuello cortado sobre el género. Cuidar de poner el centro junto al doblez de la tela y en las 6 y 7 el delantero y la espalda. En la línea AB del delantero se hace una pinza con la tela sobrante para ajustarlo a la cintura.

MANGA.—FIGS. 8 Y 9.

En esta figura se ve el patrón-tipo de manga cuya explicación encontraremos en la lección de enero.

Una vez trazado se procede a su transformación que no consiste más que en el trazado de la línea JK paralela a la marcada BHI, a 6 cm. de separación. La tira de

terciopelo que adorna la bocamanga se dibuja en el borde inferior del patrón, como indica la fig. 6.

Secciónese el patrón por la línea JK. En la línea de codo y en el trozo X, se practicará una incisión que abriéndola nos permitirá colocar esta parte recta sobre el doblez de la tela; ver figura 9. También se colocará sobre el doblez de la tela, la parte marcada DE, del resto del patrón con objeto de que la manga no tenga más costuras que las de unión de los dos trozos, figura 9.

FALDA.—FIGS. 10, 11 Y 12.

La fig. 10 es el patrón-tipo de falda estudiado en la lección del mes de febrero. Sobre él vemos hecha la transformación debida para cortar la de este modelo.

La distancia AG será igual a SB de la figura 2 más la mitad del espacio BC, y en el borde inferior DH se le dará igual medida más 10 centímetros. Después de trazada la línea GH se marcará a cada lado de G la mitad del espacio BC, y se formará la pinza IJK.

Las líneas LMN, dibujadas tal como indica la figura 10 nos servirán para practicar en cada una de ellas una incisión que se abrirá al ser colocados los patrones sobre la tela, 6 ó 7 centímetros, modo de obtener un poco más de amplitud en el borde de la falda y dar al traje la silueta de moda.

La falda quedará unida al cuerpo bajo el cinturón.

E. SIMARRO,

Profesora del Centro de Instrucción Comercial de Madrid.

(Prohibida la reproducción.)

EXPLICACIÓN DEL BIOMBO JAPONÉS PRESENTADO EN LA CUBIERTA

Es de raso negro, adornado con árboles, pájaros y mariposas, bordados al matiz con sedas de colores.

La hoja de la izquierda tiene los frutos color naranja fuerte; las hojas, verde seco, y los troncos, gris. La tierra se borda a punto de tallo color tierra y los frutos con marrón.

El pájaro es amarillo y azul, con el pico, el ojo y las patas gris oscuro.

La hoja del centro tiene el tronco del árbol, gris; las flores son rosa pálido, con el centro y algunos toques de los pétalos, carmín. El agua es azulada y las hierbecillas, verdes.

Los dos pájaros que están sobre las ramas, son: el de detrás, azul y morado, y el de delante, amarillo y marrón. El pájaro que vuela es sal-

món y marrón. Las nubes se bordan con seda gris.

La hoja de la derecha está adornada con un almenadro; el tronco de este árbol es gris, y las flores, imitando su color natural. El suelo es color tierra, con puntadas verdes.

El pájaro es rosa, gris y marrón. Una mariposa se borda con naranja, negro, verde y encarnado; otra, con amarillo, blanco y marrón, y la tercera, marrón y amarillo. Los cuerpos y los cuernecitos son marrón.

Cada hoja de este biombo mide 1,65 metros de altura y 65 centímetros de ancho.

Las tres hojas, bordadas a máquina, 630 pesetas. Envío, 3 pesetas. Dibujo en papel de las tres hojas, 31,50 pesetas. Envío, 0,50.

— Esto es un despilfarro!  
El año pasado te aconsejé  
que pusieras

**PARADICLOR**

A quién se le ocurre despreciar un producto moderno, científicamente reconocido como UNICO MATAPOLLAS, para poner cualquier cosa anticuada en su lugar.



PUBLICITAS

# LA MODA FEMENINA

CARTAS DE PARIS

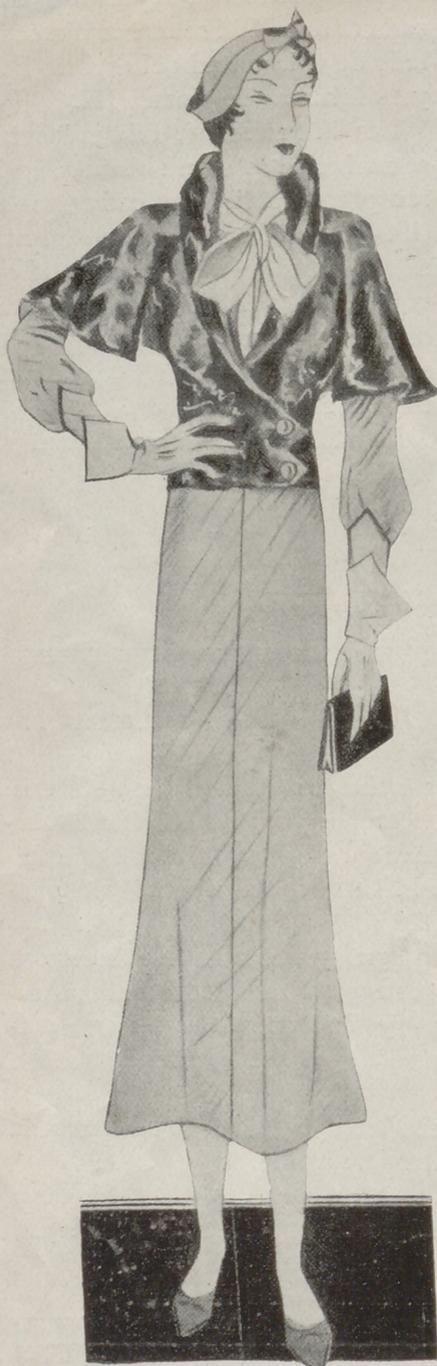


Fig. 1.—Abrigo corto estilo paletó, de breitschwantz.

Las grandes casas de modas han presentado los modelos en sus colecciones de primavera; estos modelos los han lanzado las elegantes que tienen la suerte de residir, durante los meses de febrero y marzo, en la Costa Azul. Vamos a dar idea de las principales características de los trajes tomados de una colección

de una de las mejores modistas.

El conjunto de falda y blusa, abrigo y chaqueta, reemplaza, para esta temporada, al traje abrigo. Los trajes sastre son de formas netas y jóvenes. Los de esta estación, incluso los trajes clásicos, son menos ajustados en el talle, rectos, algunos en forma de paletó. Las chaquetas, son unas veces del color del traje; otras, en colores opuestos, en dos tonos de la misma escala gris o beige, y otras, con falda lisa y chaqueta a cuadros. Algunos trajes tienen la chaqueta abrochada con dos botones colocados en sentido vertical; algunos llevan hasta cuatro botones.

En los trajes género deporte, los bolsillos son cuadrados o rectan-



Fig. 2.—Chaqueta de terciopelo y armiño para completar un traje de noche.

gulares; las faldas se ensanchan lo necesario para poder andar cómodamente. Muchas faldas son de cuatro pedazos iguales y están cortadas al bias del tejido.

Las blusas que se presentan son



Fig. 3.—Abrigo de entretiempo para viajar y mañana.

muy oscuras y hasta negras, llegando hasta la cintura, con mangas más o menos cortas. Estas blusas se llevan con trajes claros las mangas se hacen largas o cortas, a gusto. Las blusas oscuras deben llevarlas únicamente las mujeres esbeltas; las gruesas aparecen con ellas más de lo que son en realidad. También se presentan blusas de seda estampada, blusas claras y hasta blancas. La novedad



Fig. 4.—Abrigo de "drapella" gris, adornado con capa irregular y corbata de armiño.  
 Fig. 5.—Traje de lana azul, adornado con escocés azul y rojo. Cinturón a tono, hebilla y botones de metal.  
 Fig. 6.—Traje de kasha en marrón oscuro, con la parte alta del cuerpo y las mangas de kasha naranja. Cinturón fantasía con hebilla de metal.

de la temporada son las oscuras. El abrigo para esta primavera es largo, semilargo o tres cuartos, para campo y ciudad. En estos abrigos domina la línea recta y

son de un color más claro que el traje. Para los trajes de deporte se llevan oscuros los accesorios, los guantes, los zapatos, el cinturón

y bolso en marrón. Los colores oscuros acentúan el carácter deportivo de un traje. Para trajes fantasía los accesorios enumerados son de tono más claro.

Los cinturones, otro accesorio femenino del que hay que cuidar, son independientes del traje y admiten muchas fantasías. Se

beige con cinturón marrón, etc.

Los colores que dominan son el beige amarillento, habana claro y gris. El azul marino violáceo reem-

negro se presentan en las colecciones; muchos modistos son fieles a ellas y entre los más elegantes aparece un abrigo de primavera



Fig. 7.—Traje dos piezas lana fantasía, adornado con pelerina de piel.

Fig. 8.—Traje sastre de terciopelo con cuello de piel.

Fig. 9.—Traje sastre de tejido diagonal con puños y cuello de piel o tejido a tono con el traje.

hacen con box, cocodrilo, ante, etcétera, en el mismo color del traje o en colores distintos. Se ven modelos de traje gris con el cinturón azul o encarnado y traje

plaza, en los modelos, al azul marino clásico. El gris muy claro se deja, por su delicadeza, para trajes de más vestir.

Las combinaciones de blanco y

completamente negro combinado con traje blanco y un vestido negro combinado con chaqueta blanca con solapas y cinturón de raso acharrado negro.



Fig. 10.—Traje de crêpe de lana beige ensanchado con dos panneaux ligeramente en forma. Cuello y puños de lana bayadera.  
 Fig. 11.—Traje de crêpe marocain azul, adornado con cuello y puños de crespón de china azul y blanco.



Fig. 12.—Traje de crespón de china azul, adornado con tejido fantasía.  
 Fig. 13.—Traje de lana rayada, con cuello y puños blancos.



**¿SE HA FIJADO EN EL CABELLO DE SU AMIGA!**

El aspecto pegajoso, sucio y mate es señal de que no lo ha lavado con

**"NEVA"**

JABÓN

CHAMPÚ

El champú que da vida, brillo y suavidad al cabello.

No existe en el mundo otro producto que lave la lana y seda tan a la perfección. Deja los géneros absolutamente limpios y suaves.

**La maravilla de la química alemana**

Por su formidable potencia de lavado, tanto para el cabello como para géneros de lana y seda, NEVA resulta más económico que los demás champús y jabones llamados especiales a pesar de ser de menor tamaño de la cajita.

# NUESTROS NIÑOS



FIG. 1.—Traje sastre, de lana beige, con corbata de lana fantasía, para niñas de nueve a once años.

FIG. 2.—Para niñas de ocho a nueve años es muy lindo este trajecito de lana fantasía, con capita sujeta con botones, para poderla poner y quitar con facilidad.

FIG. 3.—Abrigo de entretiempo para niñas de seis a ocho años, confeccionado con lana fantasía en diagonal, con cuello y corbata de tela de seda estampada.

FIG. 4.—Falda de punto con tirantes y blusa de punto con rayas fantasía. Puede completarse este traje con una chaquetita sencilla.

Las madres se preocupan de los trajes de los niños y de las niñas desde su nacimiento y aun antes, adquiriendo conocimientos de puericultura y de higiene, uniendo y combinando estos conocimientos con los modelos que la moda presenta para los recién nacidos. También los fabricantes de tejidos se preocupan de la moda y de la higiene y fabrican telas en tonos pálido que, sin perder su color, pueden lavarse con la

frecuencia que necesitan y hasta cocerse.

Al confeccionar la canastilla hay que tener en cuenta lo rápidamente que el niño se desarrolla, haciendo la cantidad suficiente pero no con exceso, puesto que ciertos tamaños no pueden usarlos más de tres o cuatro semanas.

Antes del nacimiento hay que preparar la cuna del bebé. Entre los varios modelos presentados, los más prácticos son los que tienen

ruedas y pueden trasladarse cómodamente; sin necesidad de molestar al niño puede la madre vigilarle constantemente.

Además del colchón de viruta de corcho y la almohada, preparemos un edredón de pluma viva. La ropa de la cama debe ser práctica, fácil de lavar y planchar.

La sábana de abajo se sustituye algunas veces por unos trozos de tela esponjosa de 60 centímetros por 70. Las sábanas de encima

pueden adornarse con festón y deben ser de tamaño suficiente para que se sujeten bien en el colchón;



FIG. 5.—Abrigo de lana suave, para niños de tres a seis años, con manga raglán.



FIG. 6.—Abrigo de entretiempo, confeccionado con lana beige, para niñas de seis a nueve años.

trajes completos de punto; después, pantalones de lana con blusa o sweater de punto, según las esta-



FIG. 7.—Abrigo para niñas de tres a cinco años, con canesú y vuelo recogido con frunce nido de abejas.

90 centímetros por 1,20 metros es un tamaño corriente.

Deben prepararse dos mantitas de lana blanca: una se puede hacer con un metro de lana ribeteada con cinta de seda; la otra puede ser de crochet hecha a mano.

Para vestir la cuna debe elegirse un adorno sencillo, fácil de lavar y planchar. Muselinas adornadas con plumetis, volantes o bodoques.

Para vestir a los niños de corto, deben emplearse trajes claros y lavables, adornados con calados, pliegues o volantes.

Abriguitos de seda o lana fina guateada y cuerpecitos interiores de lana se emplean en invierno para abrigar a los niños y poder usar los mismos trajes que en verano.

Los niños de tres a ocho años son difíciles de vestir; crecen con una rapidez que en realidad deberían existir trajes que crecieran con ellos.

Muchas niñas van vestidas como los niños, variando, naturalmente, el pantalón por una falda plegada.

Los trajes de las niñas, de forma clásica, se adornan con frunces

nido de abejas y pliegues muy variados. Con los tejidos de algodón se emplean, también, lanas incluso para trajes de vestir. Como se fabrican lanas lavables no hay miedo de emplearlos en colores claros. Para mucho vestir también se hacen los trajes con crespones de seda y *georgette*.

También para niñas pequeñas presentan las casas delantales fantásia lisos y estampados y delantales que cubren completamente los trajes y que por su forma son verdaderos vestiditos de diario.

Los abrigos de las niñas, hasta los ocho años, son de forma deportiva, amplios y de manga raglán.

Sobre los pantalones de percal llevan las niñas, en invierno, pantalones de punto.

Los trajes marinera y los trajes escoceses son muy prácticos para las niñas.

Los niños de tres años usan

ciones. Los abrigos son de género y forma deportiva.

A los siete años usan trajes de lana gris, azul marino o beige.



FIGS. 8 y 9.—Trajecitos de entretiempo para un niño y una niña de tres a cinco años.

# ¿QUIERE USTED ADELGAZAR?

(CONTINUACIÓN)

La diferencia consiste en la envoltura. La locomotora tiene paredes rígidas, mientras que nuestro cuerpo tiene paredes de músculos y piel que son flexibles y elásticos, y estas paredes se estiran bajo la presión de la energía acumulada en forma de grasa.

No inventamos nada nuevo cuando decimos que la obesidad es un estado producido por una alimentación excesiva (en cantidad o en calidad), en combinación con un desgaste insuficiente de energía. Aunque esto se sabe desde que el mundo es mundo, únicamente en estos últimos años es cuando la Ciencia ha podido analizar las distintas sustancias alimenticias y determinar la cantidad de energía que cada una proporciona. También se ha podido calcular la cifra de desgaste de energía exigida para las diferentes clases de trabajo (que puede ser trabajo útil, deportes, etc.). Estos datos suministrados por la Ciencia moderna, permiten determinar la alimentación que conviene dar a cada persona para su vida normal, o inversamente el esfuerzo físico que hay que realizar para anular los efectos de determinados regímenes alimenticios.

El desgaste no es igual en los dos sexos; tampoco es igual en las diferentes edades y, desde luego, difiere según la clase de trabajo que cada uno realice. En los jóvenes, sobre todo en los períodos cuando crecen más deprisa, se necesita una alimentación muy abundante y por mucho que coman nunca engordan, porque el desarrollo del cuerpo absorbe toda la energía que el cuerpo es capaz de asimilar. Además, los jóvenes tienen un desgaste muy grande por los deportes que ahora están tan en boga. A medida que el hombre pasa de la edad adulta, restringe voluntariamente todo esfuerzo físico (excepto, naturalmente, en los trabajadores manuales, que raramente padecen de obesidad). Las conveniencias sociales impiden que un señor de edad pueda jugar al fútbol o saltar a la pídola, y por eso tiene que buscar otro género de deporte en que pueda emplear la energía necesaria sin llamar la atención ni parecer excéntrico o sencillamente ridículo. La popularidad del golf que empezó a extenderse por nuestro país, es debida, en gran parte, a su adaptabilidad a las personas de edad madura. Son miles los hombres y mujeres de más de cuarenta, cincuenta y aun sesenta años que profesan una verdadera devoción a este juego; hacen su "vuelta" todos los días por prescripción del médico o sencillamente porque comprenden que es un ejercicio excelente para evitar la obesidad y alargar la vida.

La importancia del ejercicio está confirmada por la experiencia de muchas recién casadas. Muchas veces se observa cómo a los dos años de casada una muchacha esbelta se ha convertido en una matrona

típicamente gruesa. La explicación es sencilla: antes de casarse llevaba una vida activa de trabajo, de deporte y de baile. Después de casada se ha convertido en una mujer de su casa, no puede salir tanto para divertirse porque su marido está ocupado y además sobreviene la complicación del primer hijo que la retiene aún más dentro de la casa. Si a esto se añade que durante el embarazo necesita una alimentación extraordinaria que no sabe graduar y que no acorta cuando ya no es precisa, tenemos el cuadro completo.

Hemos visto ahora cómo se forma la grasa y vamos a examinar sus efectos.

Aparte de la falta de gracia de un cuerpo desproporcionado y de la molestia física que toda gordura excesiva ocasiona, hay razones mucho más esenciales, por las que no debemos abandonarnos cuando nuestro cuerpo empieza a perder "la línea". Si al principio se siente cierta satisfacción al ver que el peso aumenta, es señal evidente que nos va abandonando la juventud con todos sus encantos y no sólo eso, sino que si no nos esforzamos en contrarrestar la tendencia, llegaremos al momento en que la deformidad física será seguida por un quebranto en nuestra salud. Al principio sólo se nota la respiración difícil después de un ejercicio violento; luego el corazón late con excesiva fuerza; más tarde el ejercicio crea una sensación de vértigo; se queda el individuo rendido, sin poder concentrar el pensamiento. Ante estos signos alarmantes, lo más usual es no insistir, abandonar todo ejercicio y dejar que el mal se agrave.

Si la grasa se acumulara por igual en todo el cuerpo, o sólo se apoderara del tejido muscular, las consecuencias quedarían reducidas a una línea más o menos antiestética, a la imposibilidad de hacer un ejercicio normal, a la falta de agilidad. Pero precisamente la falta de ejercicio trae consigo la atrofia de los músculos, y después la irregularidad en el funcionamiento de los órganos interiores del cuerpo (por ejemplo la mayoría de las personas gruesas padecen de estreñimiento, el corazón late con irregularidad, etc.). La grasa no queda sólo en la superficie, sino que invade, ahoga los órganos vitales.

No es este el lugar de señalar todos los peligros de la obesidad; sólo recogemos de un curioso artículo de vulgarización publicado en el *Almanaque Bailly-Bailliére*, de 1926, el siguiente dato: "De cada nueve personas gruesas a los treinta años, sólo cinco viven hasta los sesenta; o sea, muere casi la mitad en la plenitud de su vida. En cambio, de cada nueve personas delgadas a los treinta años, ocho llegan a los sesenta gozando de buena salud.

(Continuará.)

VERITAS

*Después  
del  
Baño*

**Agua  
de Colonia  
Añeja**

En fricciones, con guante ruso;  
y luego, los finísimos Polvos  
de talco Gal. Dejan el cuerpo  
ágil y descansado, los nervios  
firmes y la piel suave.



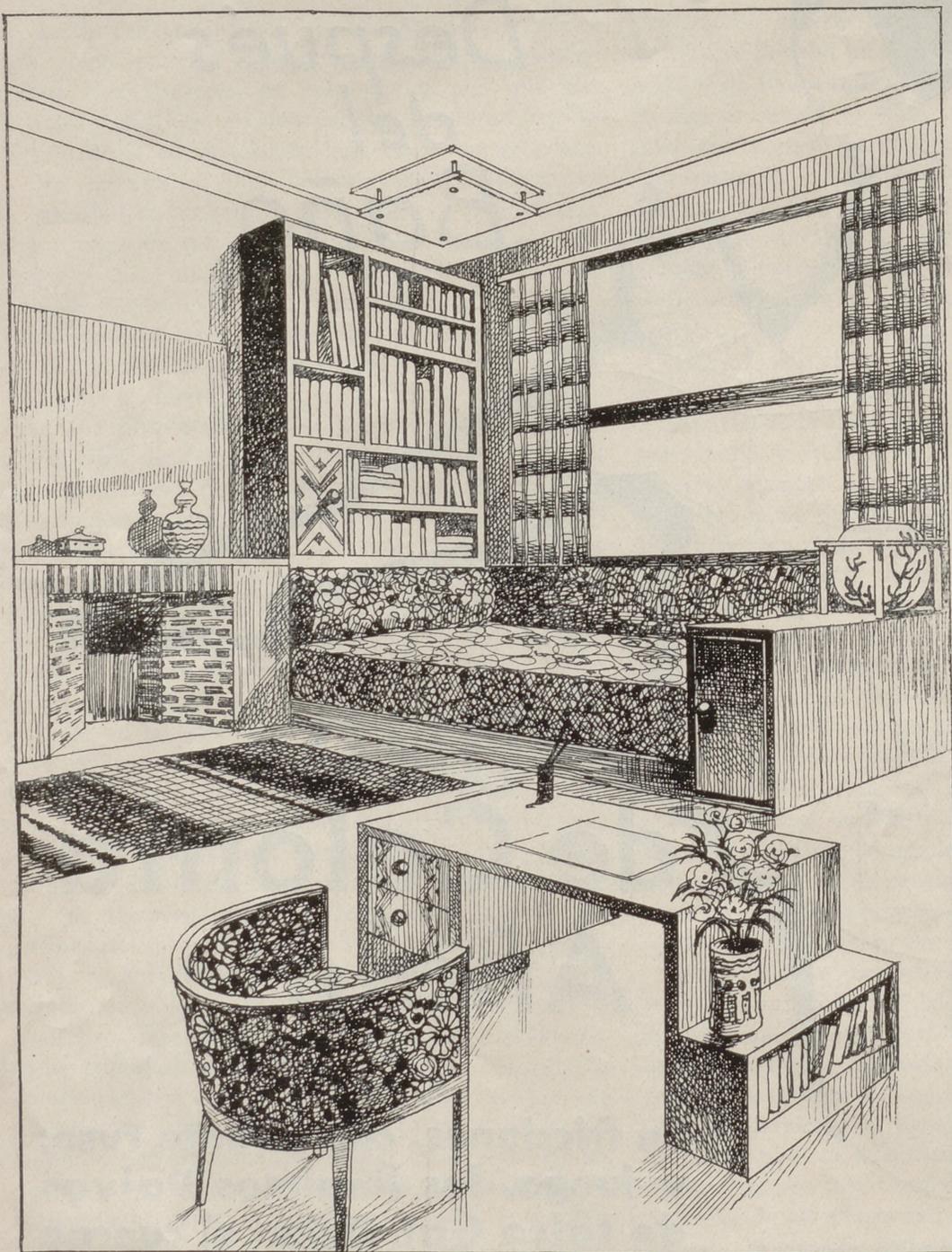
FRASCO, 2,50  
LITRO, 15 PTAS.  
TIMBRE APARTE

**Polvos de Talco GAL**

BOTE DE METAL, CON TAPÓN  
ENROSCADO Y PERFORADO, 1,25

boratados y perfumados.

# DECORADO Y ARREGLO DE LA CASA



ESTUDIO

**A**QUI hemos combinado los muebles en una habitación que mide 4 m. 50 por 4 m. 10, que se utilizará para estudio.

El estudio es un término bastante vago que no corresponde de una manera precisa a las antiguas denominaciones. Esto no es un despacho, no es tampoco un saloncito o gabinete, no es una biblioteca y en el fondo participa de las tres habitaciones. El despacho tiene algo severo y oficial; la biblioteca es acogedora; el saloncito y gabinete es esencialmente femenino. El estudio es una habitación que pertenece al señor y a

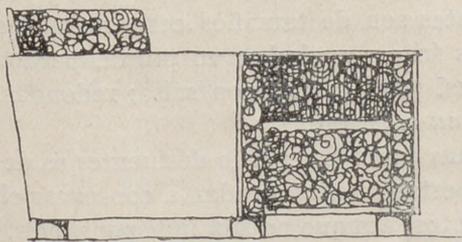
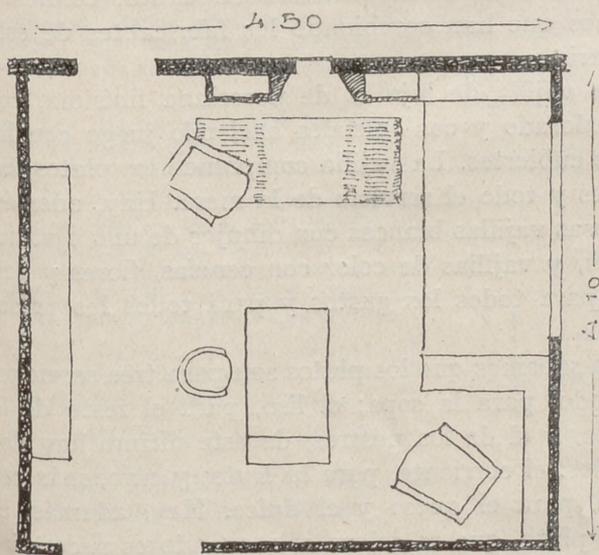
la señora donde se puede leer, dibujar, escribir, coser y donde se puede uno acostar. Con la palabra estudio se designa también una habitación elegante en la que un joven reúne, en una sola, la habitación de dormir y el cuarto de trabajo.

En principio un estudio tiene una ventana grande por donde se aclara perfectamente. Aquí hemos imaginado una ventana grande de guillotina de las que se hacen en las casas modernas y que tiene la ventaja de descansar la vista. Delante de esta ventana se coloca el mueble de importancia: un gran diván de

dos metros que termina en el extremo que corresponde al ángulo de la habitación con una biblioteca alta que casi llega al techo. En el lado opuesto se encuentra un mueble de unos 65 a 70 centímetros de altura. Al lado del diván hay una chimenea de ladrillos con dos *panneaux* grandes de madera a los lados y encima un espejo grande.

El amueblado principal de la habitación se completa con dos butacas confortables, una mesa de forma especial con estantes que ocupan el lado opuesto al diván; otros estantes más bajos pueden colocarse al lado del mueble en que termina el diván.

Observaréis, desde luego, que todo este mobiliario se compone de piezas de forma rigurosamente rectas. Sólo la butaca de la mesa tiene el respaldo redondeado, pero no las butacas grandes, formadas por grandes planchas. Todos los muebles son de una fabricación completamente sencilla. El diván, que



torneada de seis centímetros de diámetro con un eje que se encuela en el espesor de la madera. Estas bolas se encuentran en el mueble del diván y en los cajones de la mesa.

La forma de la mesa es original. En un lado hay sólo dos cajones, apoyado el uno en el otro; un mueblecito de 45 centímetros está colocado en el lado derecho. Además de lo pintoresco del aspecto el interés de este mueble es permitir la colocación de libros y otros objetos al alcance de la mano. Podéis daros cuenta de lo original y encantador que es poder tener cerca de uno un ramo de flores que casi sobresale del nivel de la mesa.

Voy también a deciros unas palabras sobre la forma de las butacas. Suponed un primer chasis colocado plano sobre cuatro cilindros de madera de 10 centímetros de alto y 12 de diámetro. Este chasis tiene 65 centímetros por delante, 55 por detrás y 75 a los lados. Sirve de asiento para la butaca y sobre él se colocarán los resortes y el adorno.

Otro chasis más ligero alcanza una altura de 75 centímetros sobre el suelo; está ligeramente inclinado hacia detrás y sirve de respaldo. Dos planchas muy fuertes de 65 cm. del suelo constituyen los brazos del sillón.

En fin, voy a señalar dos detalles interesantes en la composición del conjunto de esta habitación. Los aparatos de alumbrado del techo compuestos por dos cristales esmerilados sujetos en los cuatro ángulos de la habitación separados unos de otros por trozos de metal cortos, dan una luz agradable y bien difundida.

Una pecera de cristal en forma de bola está colocada en el mueble del diván. Esta bola de cristal mide 35 centímetros de diámetro abierta en la parte de arriba y sostenida en un círculo de madera fina, sujeto sobre cuatro columnitas verticales.

Y a todo esto me diréis: ¿qué es lo que nosotras tenemos que decorar? Sabéis que la sobriedad se impone en los interiores modernos, pero aun os queda algo que hacer.

Los muebles están laqueados verde oscuro y la mesa barnizada en dos o tres tonos diferentes verdes, que es fantástico y discreto. Los tiradores son negros. Podéis también pintar y barnizar algas y corales con laca carmín en la superficie de vuestro acuario. Por último, y sobre todo, podéis adornar al *pochoir* sobre el terciopelo la cubierta del diván y de las butacas.

La cortina es de tejido ligero azul verdoso degradado a rayas horizontales y los muros de tono ocre bastante franco.

## EN LA CORTE DEL MIKADO

Bocetos japoneses por FRANCISCO REYNOSO

Un magnífico tomo en 8.º: Rústica, 10,50 pesetas. Encuadernado, 12,50 pesetas. (Franco de porte).

PÍDALO EN LAS LIBRERIAS O DIRECTAMENTE A

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, NUÑEZ DE BALBOA, 25.—MADRID

# MANERA DE SERVIR LA MESA

(CONTINUACIÓN)

## CRISTALERIA Y VAJILLA

La cristalería es una de las cosas más delicadas y que exigen más esmero en la elección, porque demuestran, especialmente, el buen gusto del ama de la casa. Aunque en muchas mesas se ven vasos tallados en forma de cubas, bonitos, modernos y elegantes, cuando se trata de una mesa bien servida donde se beben toda clase de vinos parece más bonito de línea y por tanto más elegante, la copa en sus diferentes tamaños. De éstas encontramos en el comercio gran variedad y modelos, que se renuevan constantemente. Muy ricas y vistosas son las copas de Bohemia talladas, de cristal más o menos grueso, y de cáliz más o menos alto.

Se usan también para diario copas lisas, y todas de muy bonita vista en el conjunto de la mesa. En algunas casas ponen para el vino tinto copa de color burdeos, y para el blanco, color ámbar.

Cada comensal debe tener delante el número de copas correspondientes a los vinos que se sirvan. Generalmente son cuatro: para agua, para vino corriente, para vino seco, que se sirve con el pescado; una, pequeña, para el vino generoso. Cuando es necesario se añade otra para champagne y una pequeñita para el licor.

Las jarritas del agua son individuales y hacen juego con la cristalería. Es corriente poner en el agua un trocito de hielo.

Los vinos no se sirven en jarras ni se colocan sobre la mesa, como se hacía en otros tiempos. Se sirven en unos cestitos especiales que recuerdan algo los del juego de pelota; tienen la forma de la botella, que, desde luego, para acreditar el mérito de antigüedad de los vinos, deben conservarse con especial cuidado y presentarse con las telas de araña que se forman sobre ellas mientras están en la bodega.

Del mismo cristal de las copas son los lavafrutas y también de cristal, con las tapitas de plata, son los saleritos, que se colocan repartidos por la mesa. Para las mesas sencillas se usan saleros de formas, clases y colores variados. Para estos objetos se han lanzado modelos diversos en porcelanas combinadas o no con cristal que son artísticos y de mucho gusto.

También es de cristal el servicio para helados, pero en éste no se tiene en cuenta, para nada, la cristalería y no hacen juego con ella, porque para los helados se emplean platitos blancos o de color, de formas variadas, que hacen juego con el plato donde se sirve.

En general no es posible determinar una forma única para los objetos de cristal, puesto que esta industria está muy adelantada y al comprarlos hay que elegir entre los últimos modelos presentados los

que estén al alcance de nuestro gusto y de nuestro presupuesto. En realidad, ciertos objetos de cristal, como ensaladeras, dulceras, platos para dulces, pastas, etc., son, además de bonitos y decorativos, muy económicos, porque no siendo en comidas de toda etiqueta se presentan estos objetos y se admiten evitando con ellos tener que arrinconar vajillas buenas y elegantes en las que por su forma o antigüedad es imposible reemplazar algunas piezas que, inevitablemente, se han roto.

## LAS VAJILLAS

Grandísima es la variedad de clases, colores y adornos que han combinado los fabricantes de esta industria.

La vajilla de lujo es de porcelana finísima, con filete dorado y con iniciales haciendo juego con las de los cubiertos. La vajilla comprende los platos, las fuentes y todo el servicio de la mesa. Hay, además, preciosas vajillas blancas con dibujos de uno o varios colores, y vajillas de color con cenefas, flores y paisajes para todos los gustos y para todos los presupuestos.

Ya sabemos que los platos son para tres servicios: el hondo, para la sopa; el liso, para el resto de la comida, y el de los postres; de este último hay dos tamaños: el corriente, para la fruta, y otro, más pequeño, para el queso y el dulce. Hay, además, el medio plato, que se coloca sólo cuando es necesario, al lado del liso y se usa para las ensaladas, para evitar que se impregnen las carnes con el vinagre y el aceite.

Las fuentes son de tamaños convencionales: planas para los fritos; ovaladas, en punta, para el pescado; hondas, para carnes con salsa; redondas, para huevos, *vol-au-vent*, etc.

En muchas casas el servicio de fuentes es de plata o de alpaca; estas fuentes ayudan a conservar el calor de los alimentos, aunque no son indispensables, puesto que en las casas bien montadas hay calentaplatos en las cocinas de hierro, y en las que no tienen este detalle, se calientan con agua caliente y de otras maneras ingeniosas.

Para los huevos al plato hay platitos individuales a propósito.

Para servir el café se usan tazas sumamente pequeñas, unas veces de la misma porcelana que la vajilla, y otras, completamente distintas, incluso de plata.

También se usan de porcelana haciendo juego con las tazas.

Los servicios de café suelen ser de plata.

(Continuará.)

# CONCURSO DE PASATIEMPOS

EXCLUSIVO PARA LAS SUSCRIPTORAS POR UN AÑO DE LA MUJER EN SU CASA

Unas palabras de saludo, amables lectoras, ya que mi buena suerte me ha permitido colaborar en una revista para la mujer.

Yo creo que vosotras, inteligentes muchachitas del siglo XX, habeis de acoger con gusto esta sección de pasatiempos que inauguramos hoy con la gran ilusión de entreteneros un poco.

Por eso, al enviarnos en estas líneas mi más entusiasta saludo de presentación tengo la pretensión loca de creer escuchar vuestra bienvenida.

Si acierto, demostrádmelo dándome mucho trabajo con vuestras soluciones, con vuestras consultas y hasta con vuestras críticas, si os place.

Para todo se os ofrece muy gustoso vuestro seguro servidor, q. v. p. b., Juan - Max

## BASES

1.<sup>a</sup> Este primer concurso comprenderá los meses de Marzo, Abril, Mayo y Junio, figurando en él todos los pasatiempos que durante dichos meses se publicarán en esta sección.

2.<sup>a</sup> Los pasatiempos consistirán en palabras cruzadas, rombos, triángulos, geroglíficos, charadas, anagramas numéricos, etc.

3.<sup>a</sup> En este concurso podrán tomar parte sólo las suscriptoras de la MUJER EN SU CASA, siempre que nos envíen junto con las soluciones los cupones que para este fin se insertarán al final de la sección y la faja que acredite son suscriptoras de esta revista.

Las que sean suscriptoras por medio de un corresponsal indicarán el nombre de éste al enviar las soluciones y el cupón.

4.<sup>a</sup> Se concederán los siguientes premios:

### PARA LAS SUSCRIPTORAS DE LAS EDICIONES CON LABORES

1.<sup>er</sup> Premio. Un saco de viaje, de piel. Dimensiones, 44 x 25 x 20 cm.

2.<sup>o</sup> » Una pluma estilográfica Marca Swan.

### PARA LAS SUSCRIPTORAS SIN LABORES

1.<sup>er</sup> Premio. Una carpeta para escritorio, 35 x 25 cm.

2.<sup>o</sup> » Una papelería.

5.<sup>a</sup> Estos premios serán adjudicados por orden de acierto a las solucionistas que mayor número de soluciones exactas nos remitan. En caso de empate se verificará un sorteo que previamente se avisaría.

6.<sup>a</sup> Las soluciones a los pasatiempos deberán remitirse todas juntas en sobre cerrado a la administración de LA MUJER EN SU CASA Núñez de Balboa, 25; Apartado 56 poniendo además en el sobre « Para el Concurso de Pasatiempos ».

El plazo de admisión comenzará dos días después de aparecer el número de Junio y terminará el 30 de dicho mes.

7.<sup>a</sup> Se suplica que todo lo relacionado con la sección de pasatiempos venga en nota aparte, aunque pueda venir dentro del mismo sobre donde se incluyan otras preguntas.

Cualquier consulta relativa a los pasatiempos se contestará en la sección de correspondencia de esta Revista, como se detalla en las advertencias que encabezan dicha sección.

## OBSERVACIONES IMPORTANTES

Las suscriptoras de la 1.<sup>a</sup> edición que deseen concurrir a los premios que corresponden a las ediciones con labores, pueden mejorar sus suscripciones pasando a cualquiera de las de labores y mandando la diferencia de su precio antes de enviar las soluciones.

## PASATIEMPOS, POR J. M.

N.º 1

Sorprende

500

NOMBRE FRUTA

NOTA

N.º 2

\*  
\* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \*  
\*

Sustituir los asteriscos por letras que leídas vertical y horizontalmente expresen: 1.<sup>a</sup> línea, número romano; 2.<sup>a</sup>, patriarca bíblico; 3.<sup>a</sup>, adverbio de tiempo; 4.<sup>a</sup>, gracia; 5.<sup>a</sup>, ciudad de Sevilla; 6.<sup>a</sup>, tiempo de verbo y 7.<sup>a</sup>, vocal.

N.º 3

Villa de Santander

NOTA	NOTA	NOTA
------	------	------

N.º 4

Palabras cruzadas

	1	2	3	4	5	6		
10		7						15
		8						
11	12		9					16
13						17		
14			19	20	21			18
			22			23		
			24					
			25					

Horizontales

1— célebre novelista. 7— aborrecer. 8— acacia. 9— en las vasijas. 11— nota musical. 13— tiempo, temporada. 14— nota musical. 16— afirma. 17— lista, catálogo o nómina. 18— artículo. 19— perro. 22— frutas. 24— especie de pendiente. 25— capital.

Verticales

2— alabanza. 3— porción del vecindario de una localidad. 4— abundancias grandes de alguna cosa líquida. 5— lecho. 6— metal. 10— piedra ferruginosa de color pardo. 12— tiempo de verbo. 15— pieza de vestir que usan los moros. 16— astro. 17— consonante. 19— substancia oleosa, concreta. 20— tiempo de verbo. 21— lo mas estimado en cualquier línea. 22— título de dignidad en Francia. 23— deseo ardiente de una cosa.

CONCURSO DE PASATIEMPOS

LA MUJER EN SU CASA

CUPON N.º 1

## La educación física, intelectual y moral de los niños

35 conferencias para uso de padres, conferenciantes y maestros  
por **EL ABATE SIMON**

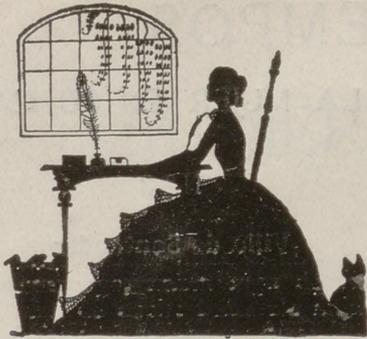
Con licencia eclesiástica

Un tomo en 8.º (22 x 14), de 296 pág.  
7 ptas. rústica: 10, encuadernado

(por correo, 0,50 más).

PÍDALO EN LAS LIBRERÍAS O DIRECTAMENTE A:

**CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE. - Núñez de Balboa, 25. - MADRID**



## CONOCIMIENTOS UTILES

### Trabajos agrícolas y horticultores.

Durante el invierno es útil hacer las reparaciones en las cercas, en los macizos y en los caminos. Es necesario preparar la tierra para las plantaciones de primavera empezando al fin de febrero los semilleros de avena; rastrillar las praderas, encalar y limpiar los árboles, terminar en suelos ligeros y secos la plantación por simiente de los árboles frutales; podar los groselleros, fram-buesos, viñas, árboles frutales de esqueje y de simiente.

Para las flores hay que airear las estufas a medida que el sol caliente más; pero sostener un calor suficiente durante la noche y cubrir siempre los chasis con esteras cuando parezca que va a helar; rociar y regar un poco más en marzo que en febrero y siempre en el centro del día.

### Limpieza de las neveras.

Puesto que en estos muebles se guardan alimentos hay que limpiarlos con agua de sosa y después aclararlos con agua caliente; luego se pasa una solución de hipermanganato de potasa y se aclaran con agua fría, se enjugan y se dejan secar totalmente al aire.

### Avicultura.

La cría de las aves en libertad no es posible más que cuando se dispone de espacio suficiente donde las aves se pasean libremente y pueden coger de un lado y de otro gran parte de su alimento. Esto es muy económico y tiene, además de esta ventaja, la de necesitar menos mano de obra para la preparación de los alimentos y arreglo de los gallineros que cuando las aves están encerradas en departamentos especiales. Además, de esta manera están las aves más sanas que si están encerradas entre alambradas de donde no pueden salir y donde están expuestas a enfermedades por la aglomeración y algunas veces porque no se observa en ellas higiene muy rigurosa. Se dará preferencia por lo tanto a la cría en libertad, cuando se tengan en los alrededores granjas o terrenos apropiados, pero siempre teniendo seguridad de que los vecinos no se molestarán, porque ya sabemos que las gallinas puestas en libertad causan desperfectos en los sembrados vecinos, en las granjas y en las huertas donde dejan plumas y otras materias diversas. En este caso, para evitar disgustos, deben encerrarse en los gallineros.

Para conseguir razas puras es necesario la cría en lugares separados, a menos que en el corral no haya más que una especie de aves.

Los gallineros deben desinfectarse todas las semanas.

## ALGO DE COCINA

### Cómo se cuecen y sirven los pescados.

Para cocer un trozo de merluza o de otro pescado, tanto si están hechos en rodajas como enteros, la fórmula más indicada es la siguiente:

Bien limpio el pescado se coloca en una cacerola y sobre él se pone una hoja de laurel, unas rodajas de cebolla, perejil en rama, unos granos de pimienta, una rodaja de limón, un hilito de vinagre, unas gotas de aceite y se cubre con agua fría echando la sal suficiente.

Así preparado, se pone al fuego y se le deja cocer diez o doce minutos, si son rodajas, y más tiempo poniendo un trozo de pescado, retirándole y pudiéndole conservar caliente hasta el momento de servirle.

El pescado, así hervido, puede servirse con cualquier salsa aparte, fría o caliente, por ejemplo, salsa tirolesa: estando bien distribuido se pone en fuentes con servilleta y se adorna con trozos de huevo duro y patatas al natural torneadas. También puede adornarse con cangrejos cocidos o langostinos, huevos duros, pepinillos, etc.

### Salsa tirolesa.

En una cacerola pequeña póngase de una vez, y en frío, dos yemas de huevo, 50 gramos de mantequilla, un poquito de mostaza, una cucharada de pasta de tomate, tres cucharadas de leche, sal, pimienta y el zumo de medio limón; se cuece esta salsa al baño-maria batiéndola bien con un batidor pequeño.

Para servir en salsera.

### Sardinas a la siciliana.

Bien limpias, sin espina central ni cabeza, sazónándose de sal y limón, se mojan en huevo batido y pan rallado. Se frien de momento con aceite; cada dos sardinas se colocan en la fuente encima de una rodaja de limón algo gruesa. Aparte se requema una buena cantidad de manteca de vaca, zumo de limón, perejil picado, alcaparras, huevo duro picado y algún filete de anchoa y se vierte todo encima de las sardinas, y se sirven

### Espárragos flor de eremita.

Los espárragos cocidos según costumbre, puestos luego en una fuente con servilleta, se guarnecen alrededor con rodajas de mandarina y unas hojas de lechuga bien blanca, escogidas del cogollo y abarcadas. En el hueco que forma cada hoja de lechuga se pone una cucharada de mayonesa con abundante huevo duro picado, sal, pimienta, un poco de trufa y coral de langosta; a falta de éste, colas de quisquillas; encima de este relleno, un poco de yema de huevo duro pasado por un tamiz. Tanto las hojas de lechuga como las rodajas de mandarina se colocan alternativamente alrededor de los espárragos. Preparar la siguiente salsa.

En una vasija pequeña se ponen dos yemas de huevo duro pasadas por tamiz, sal, pimienta, chalotas picaditas y dos cucharas de nata fresca; se bate bien esta combinación añadiendo una cucharada de perifollo fresco picado, uniendo iguales cantidades de aceite fino y vinagre bueno procurando que resulte la salsa algo espesa, bien de sal, y cuanto más fría, mejor.

(Recetas de *Marichu, la mejor cocinera española*, de I. Domenech. Rústica, 3,50 pesetas. Encuadernado, 5,50. Librería Bailly-Bailliére.)



## HIGIENE Y BELLEZA

### La mujer y la higiene.

Toda mujer se debe no solamente a sí misma, sino a la sociedad, por lo que ha de procurar ser todo lo bella y encantadora posible. El prejuicio popular de que la bondad es contraria y opuesta a la belleza del cuerpo, no puede nutrir, un momento, un espíritu sano y racional.

Desde la infancia es indudablemente necesario asentar la base de las formas bellas y de la buena salud. Lo que quiere decir que desde el nacimiento, desde la edad primera, es preciso facilitar el libre crecimiento y el desarrollo de todos los órganos.

La mujer, al prepararse para ser madre de familia, debe hacerlo para conocer y sobre todo para prevenir y curar gran número de accidentes y de enfermedades de los niños. Es necesario para esto que conozca la composición del cuerpo humano, la anatomía y la fisiología elementales; los nombres y principales caracteres de enfermedades contagiosas de las que atacan a los niños, las precauciones que tiene que tomar desde el punto de vista de la higiene, los primeros socorros de urgencia, etc., hasta que llegue el médico.

Cuando llega el período peligroso del crecimiento, la ignorancia completa en las madres sobre las reglas de la higiene y los primeros elementos de fisiología y de anatomía, son casi siempre la causa de que los niños estén raquíticos, tomen malas costumbres y lleguen a la deformación de algunos órganos, como la oreja, nariz, etc.

La madre debe conocer también cuáles son los mejores alimentos, los más útiles en cada enfermedad y su influencia sobre el organismo. De aquí se deduce que el arte culinario está estrechamente relacionado con la higiene y con la salud, debiéndose conocer cuáles son los alimentos preferibles para el niño enfermo, según su edad y su constitución.

La idea misma de que la joven tenga nociones de anatomía y de fisiología es muy antigua pero aun no está perfectamente arraigada; por esto, nuestro deber es propagarla cada vez que se presente la ocasión.

Una vez madre, puede la mujer cumplir su misión con eficacia. ¿Cuántas veces tenderá sobre su conciencia la mala salud de los niños, sus actitudes viciosas, su raquitismo y hasta algunas veces su fealdad por no poner los medios para remediarla? ¿Cuántas deformaciones hubieran podido salvarse instruyendo a la mujer convenientemente!

Si aquí hablamos solamente de la responsabilidad de la madre es porque el padre, dedicado a sus negocios, no tiene tiempo de ocuparse de los hijos. Es sólo a la mujer a la que incumbe este cuidado.

No tratamos aquí de sustituir al médico ni de curar las enfermedades, sino, solamente, de prevenir los accidentes, de ayudar al médico y contribuir así a que los niños estén bellos y robustos, sanos de cuerpo y de alma.

D. K. D & S.



**El ladrón que se lleva  
la salud de su hija es la  
anemia**

Su tristeza, su palidez, su inapetencia, no tiene otro origen que la falta de glóbulos rojos en la sangre. El caso se agrava si la niña se halla en el crítico período de la adolescencia. Un descuido en estos momentos traería consecuencias funestas.

En casos de esta índole, que precisa una reconstitución rápida, los médicos prefieren el Jarabe **Hipofosfitos Salud**, porque su eficacia, nunca superada en medio siglo de éxitos, se manifiesta con evidencia a la semana de tratamiento. El apetito se estimula de día en día, los desarreglos femeninos — si los hay — desaparecen; la sangre, vitalizada, fluye generosa por el organismo, y a su influjo recobran los músculos su actividad, el rostro su color rosado y aquella alegría reveladora de una salud completa.

Es el Jarabe Hipofosfitos Salud mi preparado favorito, el tónico-reconstituyente y excitante del apetito que no encuentra similar ni otro tan seguro en sus efectos.—Dr. Mariano Alonso, Pizarro, 16.-Valencia.



**Se puede tomar en todo tiempo.  
No se vende a granel.**

Está aprobado por la Academia de Medicina el Jarabe.

# HIPOFOSFITOS SALUD

**Estreñimiento. Bilis.**

Son dolencias que acarrean numerosos achaques. Nada mejor para normalizar las funciones del hígado e intestinos que el Laxante Salud. Obra insensiblemente.

**LAXANTE SALUD**

Nunca le producirá la menor molestia. Grageas en cajitas precintadas. Pídense en farmacias.

# ¿ TIENE CORAZÓN ? (\*)

por M. STEPHANE

Estremecióse Simona al oír estas pérfidas alusiones. Sin embargo, había algo de cierto en lo que Claudia acababa de decir: faltábale animación; ésta era la pura verdad, y bien a pesar suyo. Pero ¿cómo remediarlo?... La vida había sido demasiado cruel con ella, y al herirla tan prematuramente, desapareció la alegría de su juventud.

Dejando junto a su marido la taza de vermeil que entre las manos traía, después de haberle dulcemente recordado que era hora de tomar su contenido, alejóse pensando que el mundo, después de todo, no era más que un vasto hospital, y que no era menester llevar la toca para ejercer el papel de hermana de la Caridad. Felizmente, díjose para sí:

—La vida es el camino, y no el fin.

El conde, que la seguía con la mirada, no hizo un gesto por retenerla. y ahora que había desaparecido, hubiera querido embriagarse con su presencia.

Arrojó lejos de sí la gaceta que parecía absorberle, y sin separar los ojos de la gentil silueta de Simona que se alejaba, reprochábale amargamente el no haber sabido gozar del tesoro que le había sido otorgado.

Era el segundo día de verano. El aire era de una pureza exquisita; el calor hubiera sido pesado, pero aligerábale la brisa fresca que descendía de los neveros. Millares de pájaros cantaban en la enramada. El bosque mezclaba los fortificantes olores de sus pinos a los perfumés más sutiles que se desprendían de los arbustos de rosas y de las canastillas de heliotropo y violetas.

—¡Qué bueno es vivir!—pensaba el conde de Vasarhély. Confortablemente instalado en su verde salón de césped, gozaba de aquella dulce quietud tan conveniente a su convalecencia.

Meditaba así el conde, cuando el acento de una voz amada distrájole de su ensueño. Era Simona, que venía acompañada por la señorita de Nussdorf. Rodolfo prestó al pronto oído, interesado por lo que pudieran decir las dos mujeres; pero no tardó en trocarse este interés en cólera; sin embargo, contúvose y siguió escuchando:

—... Habrán creído Rodolfo y usted que engañaban al mundo. Paso porque para éste el conde de Vasarhély ha hecho un matrimonio de amor, pues otra explicación no tenía la desigualdad de origen que la separaba a usted de él. ¡Pero usted ha sido muy cándida!...—dijo con voz cortante Claudia—. Preciso es convenir que Rodolfo como comediante lo es hábil y sabe bien representar su papel; pero en este punto, como en muchos otros, es usted mucho más inferior a él. ¡Quizá todavía abrigue usted una ilusión respecto a su amor! No es preciso observar mucho para convencerse de que su marido está bien arrepentido de no haberse casado con una mujer de su mundo.

Una pregunta de la joven detuvo en labios de la señorita de Nussdorf este raudal de palabras venenosas:

—¿La ha comisionado a usted el conde de Vasarhély para hablarme así?—preguntó con tanta frialdad y altivez que Claudia, perdiendo durante algunos segundos el aplomo, creyó oportuno cambiar de batería.

—No se ponga usted así contra mí, Simona... Al prevenirla, mi intención no era ofenderla, sino más bien darla medios de poner a salvo su dignidad y evitarla el supremo ultraje de verse abandonada por su marido. Marchándose usted la primera, quedaría roto sencillamente y sin escándalo el lazo que los une.

La joven condesa, mortalmente pálida, estaba de tal manera sofocada, que no pensaba casi interrumpirla. Sin embargo, se repuso, y extendiendo el brazo en dirección de la puerta, con gesto de reina ultrajada, dijo:

—¿Será preciso que dé orden de que la expulsen de aquí?

Sonrióse Claudia con insolencia.

—Nadie la obedecería aquí—contestó—. Es usted la única que no ve que es a mí... a quien Rodolfo ama, y no a usted.

Simona sintió en su alma un océano de amargura; el dique levantado por su enérgica voluntad derrumbóse repentinamente al ver sus esperanzas una vez más deshechas; era preciso desistir totalmente de la lucha abnegación; todos los dolores sufridos, todas las humillaciones experimentadas sublevábanse en ella, asemejando furioso oleaje; su corazón bamboleábase como un navío desamparado.

Así, pues, este hombre en quien había puesto su fe, a quien había entregado todo su amor, su juventud, su abnegación, exponiendo su vida por cuidarle, no era más que un miserable. No tan sólo la había inmolido a su orgullosa venganza, sino que aún, en lugar de protegerla como era su obligación, consentía que la insultasen en su propia casa, permaneciendo impasible, a algunos pasos quizá, sin la más ligera preocupación de que se respetase el nombre que llevaba.

Ya esto era demasiado fuerte, y la medida rebosaba. Sin embargo, discutir con aquella mujer hubiera sido rebajarse, y su dignidad estaba por encima de todo.

Volvíole, pues, la espalda con repulsión.

Entonces sucedió una cosa inesperada. Sintióse un crujido de ramas, que al apartarse bruscamente dejaron paso al conde, que colérico y altivo, relucientes de ira sus ojos, asió por las muñecas a Claudia y, aniquilándola con la mirada, la dijo:

—¡De rodillas, miserable; de rodillas! ¡No te soltaré mientras no te hayas retractado de las palabras embusteras que acabas de pronunciar!...

La condesa, presa de espanto, incapaz de huir como hubiese deseado, permanecía inmóvil, como clavada en el suelo. Su sangre parecía de repente haberse helado en sus venas. Los árboles y praderas de césped daban vueltas ante sus ojos; estaba a punto de desvanecerse.

Claudia chillaba de rabia.

—¡Socorro!... ¡socorro!... ¿Pero es que te has vuelto loco... loco de atar?—gritaba con furor, tratando en vano de deshacerse de la terrible presión de los acerados dedos que lastimaban sus muñecas.

—¡No; tranquilízate! Estoy en completa posesión de toda mi razón—replicó el conde con calma—. ¿Loco?... ¡Sí!... Sin duda lo estuve el creer en tu lealtad y en tu amor. Y lo he estado aún más durante muchos meses, viviendo, sin apreciarlo, al lado del tesoro que junto a mí tenía. Pero esto no sucede ya hoy.

Y como la condesa, algo rehecha de su espanto, diése un paso para alejarse, díjola su marido:

—Te suplico, Simona, que permanezcas aquí un instante más—rogó el conde—. Será la última vez, te lo juro, que te impongo la presencia de esta vil criatura.

—¡Suéltame!... ¡Suéltame!—gritaba la de Nussdorf. El rostro del conde parecía petrificado de implacable severidad; no hizo ni un movimiento.

—¡Si la hora de la humillación ha sonado al fin para mí, para ti comienza la de la expiación!—dijo con acento de juez.

—Escucha, Simona, y espero que perdonarás al que durante mucho tiempo fué tu verdugo y hoy se reconoce indigno de besar la huella de tus pasos.

—No tengo que hacerte confesión alguna; ya lo oíste cierto día, que quisiera al precio de mi sangre borrar de mi existencia. Pero lo que es preciso que sepas es que

(\*) Esta obra pertenece a la Biblioteca Pueyo de "Novelas escogidas".

este insensato que sacrificó tus ilusiones y tu juventud a la locura de su orgullo, no es lo que creías.

"Este hombre amó lealmente, y su corazón fué sin piedad arrollado por los pies de la mujer embustera y malvada que había sido su ídolo. Sobre las ruinas de lo que de este hombre quedó, germinó un torrente de malos sentimientos. ¿Para qué seguir ya creyendo?... "La recititud, el desinterés, el amor no son más que palabras...", decíame cien veces, rebajando injustamente a todas las mujeres al nivel de aquella que, como un genio malo, hizo de mí en un instante el peor de los hombres.

"¡Pero tú me has regenerado, Simona!

"¿Podría yo vivir a tu lado sin apreciar tu alma elevada y pura, tu corazón leal y generoso? En vano traté de resistirme a tu bendita influencia. Mi vanidad por no querer declararse vencida, esperaba el que tú a mí vinieses. ¡Has sido la más fuerte! He confiado demasiado en tu generosidad, en la grandeza de tu alma, al suplicarte que con tu perdón me otorgues un poco de ese ardiente amor que me inspiras. ¿No, verdad? Demasiadas veces, por desgracia, te he dado motivos para preguntarte si tenía corazón. Hoy te suplico que no lo dudes ya.

"¡Sí! ¡Tengo corazón!... Y te juro, Simona, que este corazón te pertenecerá hasta la muerte—concluyó diciendo Rodolfo con voz vibrante de ternura, abriendo los brazos para recibir en ellos a su joven esposa.

Claudia de Nussdorf, al fin libre, desapareció a través del parque lanzando al espacio una estridente carcajada.

Y mientras huía para siempre de la Quercia, Rodolfo y Simona, enlazados en un abrazo, se daban su primer beso, teniendo por testigo el cielo puro y radiante de aquella hermosa tarde de estío.

## EPILOGO

Han transcurrido cinco años desde estos acontecimientos. Años de dicha tan pura y tan perfecta para Simona, que cuando piensa en el pasado preguntase si no fué una terrible pesadilla.

La baronesa de Crutner duerme su último sueño en el panteón de familia, sobre el cual se ha erigido la restaurada capilla de la Quercia. Ha muerto reconciliada con Dios, bendiciéndole por haberla otorgado a la vejez un ángel que tanto tardó en conocer y a quien ya no llamaba más que "su nieta querida".

Alegres gritos de niños inundan de vida y de alegría los jardines de la señorial mansión. Oyese una canción que para dormir al pequeño Miguel—su último vástago, que con ternura estrecha entre sus brazos—canta la condesa de Vasarhély, que, sin embargo, recibe y arroja de nuevo sonriendo la pelota que a turno le lanzan las torpes manitas de Natalia y Magdalena, lindas niñas que acaban de cumplir tres años.

A lo lejos suena un tambor tocado por palitos novicios. El ruido se aproxima, y no tarda en aparecer un

chiquito que ofrece un parecido notable con el conde de Vasarhély y que avanza con paso cadencioso.

—¡Es José, mamá!...—Y los gemelos corren al encuentro del recién llegado, poniendo simultáneamente un dedo sobre su linda boquita—: ¡Chist!... ¡chist!...—dicen ellas—. Bebé duerme, y vas a despertarle.

El primogénito de la tropa, de cuatro años de edad, redobla sus golpes. Después, echando hacia atrás con un movimiento lleno de altivez sus largos bucles negros, deja el tambor para abrazar a su madre apasionadamente.

El conde sigue a algunos pasos, llevando a cada una de las niñas en sus brazos, semiculta su altiva cabeza entre los rosados rostros y los blondos bucles de sus hijas. Con una sonrisa responde a la que le dirige su joven esposa.

—Prepárate a oír las nuevas que te traigo, Simona—dijo alegremente sentándose a su lado.

—Ya sabes, Rodolfo, que nada puede alegrarme tanto como tu presencia—respondió alzando hacia él su mirada llena de ternura e ilimitada confianza.

—Lo sé; ¡pero me gusta tanto oírlo decir!—dijo con voz vaga y profunda. Después, arimándose, continuó:

—No quiero impacientarte más. Aquí tienes unas líneas de Gisela anunciando que llegará el lunes con su marido y su hijo, y además, una carta muy larga de Raimundo...

—¿No viene mi hermano?—preguntó la condesa algo inquieta.

—Tranquilízate, amor mío; no solamente vendrá, sino que viene. Forma parte de la primera expedición, y estará aquí mañana a estas horas con tu madre y Feliciano. Los otros esperarán a Fernando, que saldrá de Saint Cyr dentro de ocho días. Bernardo también se decide a acompañar a Dionisia, y estarán con nosotros quince días. De modo que tendrás completa a tu familia para conocer a este pequeño personaje—dijo inclinándose para besar en la frente al dormido querubín.

Simona dirigió su vista a la blanca cumbre de pabellones construídos misteriosamente en un tiempo por orden del conde, para dar en ellos albergue a la desvalida ancianidad y a la infancia abandonada. Gracias a la influencia de Rodolfo, que a impulso suyo es hoy la providencia del país, ha podido hacer de todos los humildes, de todos los pacientes que la rodean, una segunda familia. Una sonrisa ilumina su rostro al encontrarse con los ojos de su marido.

—Ya estarás contenta de tener al fin a todos los tuyos a tu lado, ¿verdad, amor mío?—murmuró el conde casi en su oído.

—¡Oh, sí! Demasiado contenta... ¡Qué bueno es Dios!...—replicó con gratitud alzando al cielo su mirada.

—¿No tienes ya miedo de compartir tu tesoro, Rodolfo?—interrogó maliciosamente María Teresa de Vasarhély.

—¡No!—dijo gravemente—. Mi adorada Simona me ha probado cuán cierto es que el "corazón se enriquece con todo lo que da", y por mí mismo he hecho esta dulcísima experiencia.

## F I N

La novela completa, en un tomo, 4 ptas.; por correo, 4,50. Dirigid pedidos a la Librería Bailly-Bailliére, Plaza de Santa Ana, núm. 10

### NOVELAS PARA SEÑORITAS. Cada tomo 4 ptas. (por correo, 4,50).

ALALIC: Las rosas florecen.	DELLY: El final de una Walkyria.	DELLY: El misterio de Ker-Even.	MARYAN: La novela de Remie.
BURNET: La casa sombría.	— Magali.	— El secreto de Lucette.	— Gemelas.
COULOMB: Voluntad de rey.	— La expatriada.	— Flor del hogar.	— El error de Isabel.
CHAMPOL: Las dos marquesas.	— Entre dos almas.	— La ondina de Capdevilles.	MARLITT: Isabel, la de los cabellos de oro.
CHANTEPLEURE: Prometida de Abril.	— La canonesita.	— El infiel.	— La casa de los buhos,
— El beso a la luz de la luna.	— Bajo el antilaz.	— La gata blanca.	PÉREZ: Lo imposible.
DELLY: Esclava o reina.	— El secreto de Kou-Kou-Noor.	ESTEPHANE: ¿Tiene corazón?	TAUNAY (vizconde de): Inocencia
	— Los buhos de las peñas rojas.	MARYAN: La rosa azul.	

Estas obras, o cualquier otro libro que le interese, puede pedirlos a la

LIBRERIA BAILLY-BAILLIERE, Plaza de Santa Ana, 10 - Tel. 93955 - Madrid

remitiendo al mismo tiempo su importe y gastos de envío por giro postal, cheque o sellos de correo de España (no mayores de 1 peseta)

# CORRESPONDENCIA

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- 1.º Toda carta que contenga preguntas o consultas debe acompañarse de un sello de 30 céntimos para la contestación. No se contestará carta alguna que no cumpla este requisito.
- 2.º Si la suscriptora desea que se le conteste en la Revista, debe indicar un seudónimo, e incluir una faja, justificante de su condición de suscriptora. Estas respuestas se darán por turno, aunque siempre en el más breve plazo.
- 3.º Todos los encargos son en firme, y se pagan adelantados. El medio más práctico y económico de enviar fondos es por Giro postal o en sellos de Correos, certificando la carta en este caso.

*Marianita.*—1. Las prendas antiguas y de precio no deben nunca pedirse prestadas, porque si en ellas ocurriera algún riesgo es imposible devolverlas ni aun comprando otras. Mi opinión es que prescinda usted de ella. Puede ocurrir que su amiga se la niegue o que no se atreva a esto y se la preste por compromiso extremo que usted debe evitar.—2. Para conservar el cutis limpio use *La Leche Candés*.

*Flor de almendro.*—Para regalo de boda no la recomiendo plata para el comedor porque abunda mucho en los regalos y el suyo en este caso no será tan original como desea. Un regalo muy bonito para una jovencita es un costurero de piel y mimbre fino de los que ahora se hacen modelos de todos precios.

*Una morena.*—1. Para disimular el vello es excelente el agua oxigenada que a la larga destruye las raíces.—2. El color amarillo que deja el ácido pícrico que se emplea para curar las quemaduras y que, efectivamente, es eficazísimo, se quita lavándose con ácido bórico.

*Lucinda.*—Si quiere barnizar la tabla de caoba dejándola en el color natural de la madera, lijela primero con papel esmeril y después de quitar todo el polvillo use como barniz la siguiente preparación: Alcohol y goma laca en proporción de cuarto de litro de alcohol para media onza de goma laca; haga una muñequilla de algodón que cubrirá con un trozo de tela de punto y dé sobre la madera diferentes capas dejando siempre secar la anterior, haciendo círculos con la muñequilla empapada en el barniz.

*Marta.*—Lea todos los meses la sección "Higiene y Belleza" y encontrará contestadas con extensión todas sus preguntas. Lo mismo la digo para lo relacionado con la moda; en la sección correspondiente se detallan las transformaciones de todas las temporadas en todos los detalles; se habla de tejidos, colores, hechuras, etc., con mucha más extensión que puede hacerse en los límites reducidos de esta sección e incluso en los de una carta.

*Tonita.*—1. Con un poco de tinta China desleída en aceite de olivas puede teñir las partes que se quedan blanquecinas en los guantes negros de piel.—2. Aun no estando de luto se llevan guantes completamente negros; otros, con la espiga y los cosidos blancos, y otros con los cosidos negros y sólo blancas las espigas. Elija los que más le gusten.

*Alicantina.*—Ya se han recibido muchos figurines de verano; adquiera uno y elija el gabancito de la forma que más le agrade.—2. Para bordar las mantelerías, la ropa de cama y de mesa, y todas las labores que se presentan en esta Revista, use los materiales que fabrica la casa *M. F. A.*

*Susana.*—1. El ante se limpia con papel esmeril.—2. El benjuí es un astringente que no se usa puro, sino echando 4, 6 u 8 gotas en una pomada.—3. Para las espinillas recomiendo un buen especialista de la piel éter y alcohol a partes iguales.

*Galleguita.*—1. Las polillas y demás animales que corroen la madera se destruyen eficazmente con ácido fénico puro y también introduciendo en los agujeros donde penetran bórax en polvo.—2. La rojez de las manos proviene de mala circulación en la sangre y en este caso hay que consultar con el médico. Cuando no es ocasionada por esto, se quita con zumo de limón; pruebe antes de hacer ninguna consulta.—3. Para suavizar el cutis le recomiendo la *Leche Candés*.

*A. M. L.*—1. Los patronos de la canastilla a la inglesa se componen de las prendas siguientes: Ombligüero; camisas, tres tamaños; juboncitos, tres tamaños; pañal, cubrepañal, mantilla con cuerpo, faldón, capa, zapatitos, gabancito. Valen estos patronos con envío, 6,50 pesetas.—2. Las rayas que quedan en tono más fuerte al quitar las costuras de los trajes que no se quitan con nada, indican que el tejido ha perdido color. Lo único que puede hacer, puesto que está nuevo, es teñirle en el tono más oscuro.

*Una suscriptora.*—1. Para limpiar bien las botellas eche vinagre y sal, que tendrá en la botella durante algunos días, limpiando y agitándolo con alguna frecuencia.—2. El pescado fresco se conoce por el ojo, que debe estar claro, abultado y brillante. Si está plano y turbio es prueba de que no está fresco.

*Caridad.*—Los frutos deben cogerse en tiempo bueno y seco, doce a tres de la tarde para evitar en ellos toda humedad y cuando tienen su tamaño máximo desde hace unos días. Si se quieren conservar algún tiempo deben cogerse con cuidado según van madurando; deben, además, colocarse en sitios planos para evitar todo contacto.

*Rosita.*—Todos, o casi todos, los bordados se hacen mejor en el bastidor que a mano, sobre todo el trabajo de aplicación. En el bastidor los puntos quedan más sentados y el tejido no se arruga. Tenga esto en cuenta para las labores que ejecute.

*Soledad.*—1. El mármol se limpia muy bien con una muñequilla que mojará primero en agua y después en polvos pómez.—2. Para despejar la vista lave los ojos por la noche con agua hervida y unos polvos de sal.—3. Si el recibimiento es grande y la puerta está en un extremo y la ventana en el lado opuesto, puede poner un biombo que separe la puerta del resto de la habitación y hacer un saloncito de estar poniendo una mesita, una lámpara portátil y algunos sillones. Puede forrar el biombo con tejido adamascado o con una cretona bonita, según sea el estilo de los muebles.

*Una rubia.*—Si los fondos de los aparadores de estilo español son de damasco encarnado, cubra la chimenea con el mismo damasco que rematará con un galoncito estrecho de oro. Puede también hacer un paño con tejido de hilo, en el que bordará una greca con lana encarnada, eligiendo un dibujo que venga bien con el estilo español. Puede, también, adornar el paño a punto de cruz.

*Una devota de la Virgen del Carmen.*—1. Cociendo las sabanillas en agua clara, antes de lavarlas, se quita perfectamente la cera.—2. Para las pecas es excelente la crema *Bella Aurora*.—3. Para la sala debe hacer cortinas de un género adamascado que venga bien con el tapizado. Ponga dos tiras a los lados; cada tira será de la mitad del ancho de la tela siendo ésta corriente, es decir, de 60 centímetros; en la parte de arriba ponga un volante de unos 40 centímetros. Rematará las cortinas y el volante con un fleco del color del damasco. Puede colgar todo con anillas doradas o con tiras de tejido de las cortinas. Estas tiras son dobles y miden, aproximadamente, después de cosidas, de 10 a 12 centímetros de largo por 5 a 6 de ancho. El espejo está bien colocado.

## DIBUJOS QUE VAN EN LA HOJA SUPLEMENTO DE LOS MISMOS

N.º 1.—Almohadón "Molino".

N.º 2 y 3.—Bolsa para servilletas.

N.º 4.—Paño para aparador.

N.º 5.—Almohadón.

N.º 6.—Cuello de encaje.

N.º 7.—Cubrecama adornado con aplicaciones.

N.º 8.—Mantelería.

Enlaces para ropa de cama y de mesa.



## MÉTODOS DE AHN PARA APRENDER IDIOMAS

El método verdaderamente práctico es la combinación del directo y del gramatical, y he aquí el éxito del METODO DE AHN. En él se encuentra el alumno cuidadosamente graduados los ejercicios que puedan ser la base de la conversación y las reglas precisas para la pronunciación y construcción de frases con las cuales puede llegar a leer y escribir correctamente.

<b>Alemán.</b>	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
	3.º Curso .....	2,50 y 4
	Clave .....	1
<b>Francés.</b>	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
	Clave de temas .....	0,75
	Clave de versiones .....	0,75
	Clave de verbos .....	0,75
	1.º y 2.º Curso y las tres claves en un tomo en tela .....	7,50
<b>Inglés.</b>	1.º Curso .....	2,50 y 4
	2.º Curso .....	2,50 y 4
	Clave .....	1,50
	1.º y 2.º Curso y la clave en un tomo en tela .....	8
<b>Italiano.</b>	1.º Curso .....	2 y 3,50
	2.º Curso .....	2 y 3,50
	1.º y 2.º Curso, en un tomo en tela ...	5,50
<b>Portugués.</b>	1.º y 2.º Curso, con la clave de temas.	3,50 y 5

### DICCIONARIOS

- Diccionario Español-Alemán y Alemán-Español.** Un tomo en 12.º (17 × 12 cms.) de 652 páginas . . . . . 10 pts.
- Diccionario Español-Inglés e Inglés-Español,** con la pronunciación figurada. Un tomo en 12.º (17 × 12 cms.) de 570 páginas. . . . . 8 pts.
- Diccionario Francés-Español y Español-Francés,** con la pronunciación figurada. Un tomo en 12.º, de más de 1.600 páginas (16 × 11 cms.). . . . . Encuadernado, 6 pts.

NOTA.—En caso de no indicarse otra cosa, el primer precio que se menciona es el de rústica y el segundo el de encuadernado. Los gastos de envío pueden calcularse a 0,50 ptas., por cada 10 ptas. de pedido o fracción.

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
Núñez de Balboa, 25 - Apartado 56 - Madrid.

## L'ARTISAN PRATIQUE

Revista mensual que enseña a todos el  
ARTE DE DECORAR SU HOGAR

Venta de Accesorios.

Cursos y lecciones.

OFICINAS: 4, Cité Chaptal, París (9e)

TALLERES: 9, Rue de Petrograd (8e)

### Precios de Suscripción:

FRANCIA		EXTRANJERO	
Un año . . . . .	55 francos.	Un año . . . . .	69,50 francos.
Seis meses . . . . .	30,50 »	Seis meses . . . . .	37,50 »
Un n.º suelto, 6,10 frs., franco		Un n.º suelto, 6,90 frs., franco.	
Certificado: frs. 0,60 por número.		Certificado: frs. 1,50 por número.	

Precio del Catálogo: { Francia: 2,50 francos, franco.  
Extranjero: 3,75 » »

Las suscriptoras y lectoras de LA MUJER EN SU CASA pueden adquirir esta Revista en la

**Librería BAILLY-BAILLIERE**

Plaza Santa Ana, 10.-MADRID

## USTED PUEDE FABRICAR EN SU CASA

toda clase de polvos, cremas, brillantinas, coloretos, cosméticos, dentífricos, extractos, perfumes, cremas para el calzado, quitamanchas, tintas, tintes, jabones, lejías, bebidas, aguas medicinales, cachets, desinfectantes, fuegos artificiales...

MÁS DE MIL COSAS ÚTILES

y obtendrá:

**ECONOMÍA** si fabrica para su uso particular.

**UTILIDAD** si comercia con lo que fabrique, pues todos estos artículos son de fácil y constante venta y la ganancia que dejan es muy grande.

¿cómo?

## LA PEQUEÑA INDUSTRIA AL ALCANCE DE TODOS

LE PONDRÁ EN CONDICIONES DE HACERLO

Consta de 3 tomos que se venden por separado, cada uno 4 pesetas en rústica, y 6 pesetas encuadernado. (Para envío por correo, 0,50 más.)

CON UNA SOLA FÓRMULA QUE UTILICE HABRÁ USTED AHORRADO DIEZ VECES EL VALOR DEL LIBRO Y QUEDARÁ ESTE PARA SEGUIR GANANDO

DE VENTA EN LAS BUENAS LIBRERÍAS  
Y EN LA CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A.  
NÚÑEZ DE BALBOA, 25 - MADRID

A TODOS

Maestros, Maestras,  
Personas dedicadas a enseñanza,  
Estudiantes, etc.

INTERESÁ CONOCER EL

## ATLAS GENERAL DE ESPAÑA Y PARTICULAR DE LAS 49 PROVINCIAS

Es el más práctico y completo para la explicación y estudio de la GEOGRAFÍA DE ESPAÑA. Está tirado a dos colores, y contiene los principales datos geográficos, de producción, industriales, comerciales, transportes (por vía férrea y carretera), mercados y ferias y fiestas, organización, etc., de cada provincia, con su correspondiente mapa y escudo de la capital.

Va precedido de un breve estudio sobre la situación, división y organización de la Península y sus posesiones.

Quinta edición. Un tomo (28 × 21) Precio 3,50 pts.  
Servido por correo, 4 pts.

DE VENTA EN LIBRERIAS

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE, S. A., Núñez de Balboa, 25.—Madrid, sirve pedidos por correo cuando vengan acompañados de su importe.

# L.T. PIVER

PARIS

## RÊVE D'OR

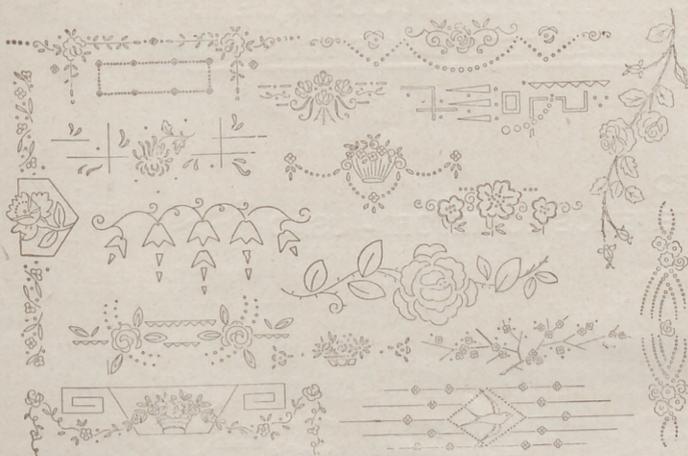


“PERFUMERIA L. T. PIVER”  
BARCELONA

29, PASEO DE SAN JUAN, 29 - Teléfono 53304

NO OLVIDE VD. que con ellos no necesita  
ni papel carbón ni mojar la tela.

La libreta completa UNA PESETA en mercerías,  
papelerías, centros de suscripciones, etc.



Modelo en tamaño reducido del Cuaderno número 1612

DIBUJO/ PLANCHABLE/  
“EL DIBUJANTE”

NOMBRE REGISTRADO num. 57105

*Una plancha bien caliente y, sin  
más trabajo, queda el dibujo  
perfectamente trazado en la  
tela y listo para  
bordar.*

— I —  
PÍDALOS  
E  
INSISTA



Al por mayor: “EL DIBUJANTE”, Gallo, 61, Barcelona (Hostafranchs)



RUDOLF  MOSSE

# CEREBRINO MANDRI

## ¿COMO VENCE

EL SÍNTOMA DOLOR Y EN SU MARCHA ASCENDENTE HA ADQUIRIDO FAMA MUNDIAL?

PORQUE DESDE EL PRINCIPIO HA LOGRADO COMPENSAR EN SU FÓRMULA LA ACCIÓN DE LOS MEDICAMENTOS CALMANTES ASOCIÁNDOLOS EN MÍNIMA CANTIDAD, PERO DE MANERA QUE MULTIPLICAN SU ACCIÓN FRENTE AL DOLOR Y RESULTAN INOFENSIVOS A LOS ÓRGANOS ESENCIALES PARA LA VIDA (CEREBRO, CORAZÓN, RIÑÓN, ETC.) YA QUE EN SU COMPOSICIÓN DESDE HACE MUCHÍSIMOS AÑOS LLEVA TÓNICOS ESTIMULANTES DE RECONOCIDA ACCIÓN, COSA QUE HA SIDO COPIADA POR SUS SIMILARES, PERO JAMÁS IGUALADA

¡RECORDAD SIEMPRE!

NO TOMAR NADA EXTRANJERO

¡CONTRA EL DOLOR TENEMOS LO MEJOR! - USAD

# CEREBRINO MANDRI

## NUNCA PERJUDICA

PREPARADO POR: FCO MANDRI, MÉDICO Y QUÍMICO-FARMACÉUTICO, EN SU LABORATORIO, PROVENZA, 203. - BARCELONA



MARCA  
REGISTRADA